

La Seigneurie

BOUCHERVILLE — SEMAINE DU 18 AVRIL AU 23 AVRIL 1966 VOL 2 NO 16

LE GALA SUR PATINS : SUCCÈS IRRÉFUTABLE.

Bien que quelques mois à peine se soient écoulés depuis la fondation du Club de Patinage Artistique de Boucherville, le Gala sur Patins s'est révélé, dans son ensemble, d'une qualité remarquable. Certains numéros auraient pu facilement être inscrits au programme d'organisations de calibre, telles les Ice Follies ou les Ice Capades.

Ce fut une heureuse idée que celle d'inaugurer le spectacle par un défilé des nations saluant ce mignon officier de la Gendarmerie Royale symbolisant alors le Canada. Ces costumes, extraits du folklore de chaque pays étaient un régal pour les yeux en même temps qu'une source de culture: la France avec son tutu à volants tricolores; la Russie à jupe oranger; le Mexique, adorable liliputien un peu déséquilibré par le guidant et le ballant de son pavillon; la longue chevelure et la jupe de paille typiques aux Hawaïennes; l'Uncle Sam, traditionnellement culotté de rayures rouges et blanches, etc.

Mlle Céline Vaillancourt présente le 1er solo, vêtue d'un costume à crinoline dont la jupe est gracieuse comme une corolle. Il m'a semblé déceler un degré de maîtrise appréciable dans l'exécution de cercles spirales à reculons.

Mlle Hélène Boisvert a déjà passé son préliminaire. Sa performance générale est animée. Lors de spirales accroupies, vives et précises, son uniforme rouille et sa blouse blanche se confondent en un tout.

Louise et Nicole nous offrent une exécution jumelée de figures gracieuses.

Il faudrait parler de chaque numéro en particulier, puisque chacun possédait un cachet avec lequel il savait capter l'intérêt du public. Il faudrait parler de la ronde des "Belles en Roses"; de la marche militaire d'un régiment de "Pompons Rouges" à jupes bleu marine et à col matelot; de la



danse, scindée par les tambourines, des "Gitans et Gitanes", de leur formation en étoile gravitante et du brillant solo de Mlle Suzanne Bonneau, vêtue d'un léopard rutilant; il faudrait raconter les souvenirs d'un

voyage en Hollande, avec "Fleurs de Hollande" et "Ronde Hollandaise"; puis, d'une escale au Tyrol et d'une visite dans la Ville-Lumière avec "Gigi de Paris" arborant un bibi de dentelle et un tablier rose;

il faudrait aussi dire un mot de cette fameuse partie de cartes, de ce conte peuplé de personnages à chapeaux à plume et de ce rodéo, de cette gigue écossaise; de cette corrida espagnole...

La performance de Mlles Andrée Bernèche et Manon Jollet est d'une précision remarquable, d'un ensemble quasi parfait: on dirait parfois le dédoublement d'un artiste devant son miroir. Ces jeunes filles sont championnes "duo" féminin, Section Est du Canada.

Le champion junior du Canada, M. Toller Cranston, offre une spirale enlevante dès le début de sa performance. Il évolue dans un habit sombre contrastant avec la blondeur de sa chevelure. Sa précision épate l'assistance. J'ai apprécié surtout un mouvement de rotation sur un seul patin, en même temps qu'il accomplit un demi-cercle de translation, autour d'un point invisible.

Jean-Guy Bonin a le sens de l'humour. Il est au seuil d'une brillante carrière.

Mlle Petra Burka, championne mondiale 1965: c'est l'assurance et la précision des mouvements qui se marient à la grâce et l'élégance. Elle est tantôt une sylphide ailée, une ballerine gracieuse. Elle exécute une spirale très vive, taille renversée; les mouvements gracieux de ses bras donnent alors une impression de vrilles aériennes. Son triple tour sur elle-même, alors qu'elle exécute un saut, est splendide et dénote une grande athlète. La veille, Petra Burka avait gagné ses hôtes par son charme et sa simplicité; sur glace, elle gagne l'assistance par la précision de son art!

Le Gala sur Patins ne fut pas un mouvement d'encouragement pour les 348 élèves du Club de Patinage Artistique de Boucherville. Il fut une représentation de calibre qu'il valait la peine de voir.

En songeant à la coordination et aux heures de travail qu'a exigé ce déploiement, l'on se doit de féliciter, en premier lieu, Mme Sonia Jedoin, présidente du Club; les professeurs, la direction et les parents des membres.



Assurances générales
Jean-Guy Blouin
COURTIER D'ASSURANCES
17 de la Broquerie Boucherville
655-5866 655-8971
Avec cette agence
Le service fait la différence

La Croix-Rouge est
à l'oeuvre
+ aujourd'hui +
prête pour demain

MUSTANG • FALCON • FAIRLANE • FORD • THUNDERBIRD • CAMIONS

• VENTE • ON PAIE MOINS CHER • SERVICE HORS PAIR • FORD

• LOCATION • chez Boisvert AUTO LTÉE • TEL. 655-1301

• SERVICE • BOUCHERVILLE • A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL

2, BOUL. MARIE-VICTORIN.

(suite de la page 3)

filie au restaurant *Hélène de Champlain*, afin qu'elle puisse se restaurer et voir le site de l'Expo.

la Ville. Elle est porteuse d'une bonne nouvelle: Mlle Burka, touchée par la réception qui lui est offerte, offrira également une exhibition en matinée, en plus de sa performance de la soirée; c'est la première fois qu'elle donne ainsi 3 spectacles le même jour, dans toute sa carrière.

Dans l'après-midi, M. le Maire et son épouse s'étaient rendus à Dorval pour accueillir la championne. Une gerbe lui fut offerte à sa descente de l'avion par des chérubins, Nathalie Jodoin et René Coutu. M. et Mme Langlois conduisirent la jeune



CADEAU DE LA VILLE DE BOUCHERVILLE

M. le Maire remet à Mlle Petra Burka deux statuette de bois, oeuvre du sculpteur varennois, M. G. Bétournay.

tite Lucie Préfontaine, 6 ans, possède un talent particulier."

Mlle Suzanne Bonneau: "L'enthousiasme des jeunes m'a surtout frappée. Ils n'ont pas peur de faire un effort et de pratiquer. Nicole et Hélène Boisvert promettent beaucoup; Céline Vailancourt, également..."

Mlle Jacqueline Bonin: "Le progrès et l'enthousiasme m'ont également impressionnée. Je dois dire que je suis fière que nous ayons un Club de Patinage Artistique. C'est une chose qui manquait à Boucherville. Le patinage artistique est un sport méconnu qui fait pourtant partie des olympiques. Les gens devraient s'y intéresser davantage."

PETRA BURKA SIGNE LE LIVRE D'OR SOUS L'OEIL DE NOS ECHEVINS



MM. Sylvio Laflamme, Raymond Lalonde, M. le Maire Langlois, Jean Brûlé, J.-R. Vallières et Louis Jazzar.

SERVICE DE LA RECREATION



Les membres de la Commission du Centre Civique et le directeur de la Récréation avec Petra Burka. MM. J.-C. Jodoin; Gaétan Ste-Marie, directeur de la Récréation; Mlle Burka; MM. Jean Coursol et J.-P. Nadeau.

A l'Hôtel de Ville, au cours de cette fête, les conversations s'animent de gaieté. J'ai le plaisir de converser avec Mme Yvette Georges, directrice du Club de Patinage Artistique. Mme Georges me dit: "Nous devons des félicitations à nos professeurs. Ce soir, ils sont un peu dans l'ombre... Il y a "Tante Hélène"; Mme Hélène d'Anjou, soeur de Bobby Rousseau, qui a enseigné à marcher sur patins à des enfants de 4 à 6 ans; Mlle Suzanne Bonneau et Jacqueline Bonin ont accompli un travail formidable!"

Ces propos m'amènent à demander l'opinion des "pro" du Club, pour la période terminée: Mme Hélène d'Anjou: "Après 7 mois d'étude, les progrès sont vraiment remarquables. La pe-



Grâce à la suggestion de la Commission du Tricentenaire de Boucherville, M. et Mme Henry Laporte furent les hôtes de la championne Petra Burka.

Tandis que les convives causent et savourent des oeufs d'esturgeon nidés sur des biscottes, deux chroniqueurs sportifs, MM. Lionel Duval et Doug Smith, interrogent tout à tout Mlle Burka, dans la salle du Conseil. Ce reportage filmé paraîtra à la télévision.

Ce vin d'honneur est une réception touchante et un témoignage d'appréciation pour le mérite de la jeune championne mondiale. Cette fête a fourni l'occasion de constater combien cette jeune fille, malgré les honneurs nombreux qui lui échoient, a su conserver une belle simplicité qui lui gagne l'estime de tous. Tel que l'a souhaité M. le Maire, ce vin d'honneur pour Mlle Burka sera un souvenir charmant pour tous les convives.

Tél.: 671-7289

**CHOIX DE 70 QUALITÉS DE TAPIS
CHOIX DE PLUS DE 800 COULEURS**



1138, Victoria
St-Lambert, Qué.

**CHOIX COMPLET DE LINOLÉUM
ET DE TUILES
ESTIMATION GRATUITE**

Rédacteurs demandés

A plein temps ou à temps partiel, pour VOTRE JOURNAL



Téléphonez à:
Charles Desmarteau,



655-1381

Assurance auto

Age, 16 à 70 ans

Aucun risque refusé

Bar.: 9 a.m. à 5 p.m.



M. Toucheffe

ASSURANCES GÉNÉRALES



Tout ce qui s'assure on l'assure

M. Toucheffe & Ass. Inc.

Centre Professionnel
55 de Montbrun
coin De-Muy, Boucherville

VIN D'HONNEUR POUR Mlle PETRA BURKA

Vendredi 15 avril, hall de l'Hôtel de Ville: une cinquantaine de personnes se lèvent avec déférence à l'entrée d'une jeune fille toute simple et souriante, légèrement intimidée.

Une délégation de Bouchervillois comprenant les officiers municipaux, les professeurs et la direction du Club de Patinage Artistique de Boucherville, des journalistes, des chroniqueurs sportifs et quelques autres invités devaient dans le hall d'entrée de l'Hôtel de Ville. Soudain, les conversations s'interrompent et les convives se lèvent pour accueillir l'invitée d'honneur: Mlle Petra Burka, championne mondiale 1965 pour le patinage artistique.

Mlle Burka: jeune Hollandaise de 18 ans habitant Toronto; l'impression première que procure tout son être en est une de simplicité, de réserve et d'affabilité. Au physique: minois joliment casqué de mèches courtes et gonflées; sous la frange frontale, les demi-cercles des sourcils et les prunelles sombres, expressives, qui transposent le sourire de toute sa physionomie. Toilette lilas de bon goût et sans recherche, qu'orne un corsage de fleurettes roses.



Un toast est proposé en l'honneur de Petra Burka par Mme Sonia Jodoin, présidente du Club de Patinage Artistique et les membres du Conseil de Ville.

Mme Sonia Jodoin présente la jeune championne à tous les convives et Mlle Burka sait, pour chacun, renouveler son sourire spontané.

Dans son allocution de bienvenue, M. le Maire cite la jeune athlète comme "un exemple frappant de travail et de persévérance pour notre jeunesse." Quelques présents sont offerts à la jeune fille, dont deux gracieux échassiers sculptés sur bois. Avec le cachet de simplicité qui lui est propre, Mlle Burka remercie ses hôtes. Elle termine ses propos par ce compliment d'envergure: "This is the nicest reception I've ever received." Entourés par M. le Maire et les échavins, la jeune fille signe le livre d'or et les invités imitent son geste à tour de rôle.

Un vin au délicat bouquet rempli les coupes et M. Langlois propose un toast au succès de la championne. M. Joe Geislet, vice-président de Canadian Figure Skating Association, souhaite des succès futurs aux jeunes Bouchervillois étudiant le patinage artistique. Ayant été invitée à dire un mot, Mme Sonia Jodoin, ravissante dans sa tenue d'hôtesse, exprime son appréciation pour la participation de

LES DIRECTEURS DU CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE



Dans l'ordre habituel: MM. René Hubert, vice-président; P.-H. Chagnon, directeur; Mme Yvette George, directrice; Petra Burka; Mme Sonia Jodoin, présidente; Mlle Elsa Rourke, directrice; à la seconde rangée: MM. Robert Bonin, trésorier; Albert Whitteron, directeur-associé; Pierre Beaudry, directeur et Jacques Dunant, dir.

LA COMMISSION DU TRICENTENAIRE DE BOUCHERVILLE



M. René Hubert, vice-président du Club de Patinage; Mme Sonia Jodoin, présidente du Club de Patinage; Petra Burka et M. Charles Desmarteau, président de la Commission du Tricentenaire de Boucherville, qui reçut Mme et Mlle Burka à La Saulaie, le samedi midi.

PONTIAC • BUICK • BEAUMONT • ACADIAN • LA VIVA '66 • CAMIONS G.M.C. • BUICK SPECIAL

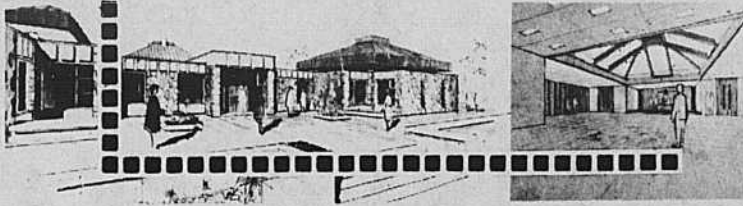
Notre succès repose sur nos clients
Personnel compétent
Désir sincère de vous contenter.
861-6031

Maurice Goyette Pontiac-Buick Inc.

1691 BOULEVARD MARIE-VICTORIN, VARENNES

En tant que concessionnaires G.M., nous faisons passer avant tout la satisfaction de notre clientèle.
652-2953

OBSERVATION



CES GENS DE L'OMBRE...

On ne saurait croire combien, pour être véritablement fonctionnelle, une machine quelconque nécessite un nombre imposant de dents et de roues d'engrenage, de dispositifs, de billes, d'instruments de précision, d'huile, de moult pièces dont l'assemblage ordonné sert à mettre en jeu une certaine force donnée, de façon à obtenir un travail précis.

S'il en est ainsi pour les machines dites techniques et matérielles, telles les machines électriques et hydrauliques, les machines à vapeur, à calculer, à écrire, à coudre, à battre, à plus forte raison en est-il de la machine la plus perfectionnée qui soit, celle de la Création Divine Elle-Même, la MACHINE HUMAINE, dont les cellules extrêmement compliquées mais si admirablement combinées forment l'ensemble du corps humain. Cette machine humaine prend le pas sur toutes les autres, en ce qu'elle est doublée de la puissance spirituelle et de la capacité d'action volontaire et individuelle. Alors prend-elle des proportions de dignité et d'infini, en ajoutant au strict corps humain qui la compose tous les éléments de solidarité et d'interdépendance LIBREMENT CONSENTIS à l'endroit de ses semblables: elle s'élève ainsi au faite des grands chefs-d'oeuvre divins. Alors change-t-elle de nom. Il ne s'agit plus de la MACHINE humaine, purement et uniquement fonctionnelle, mais désormais de la PERSONNALITÉ humaine. Et parmi les personnalités, il en est de préparées pour battre la marche, pour entonner les refrains, pour diriger les opérations sur la première rangée du front, tout comme il en est d'autres, plus obscures, mais non moins efficaces et combien nécessaires, pour oeuvrer dans l'ombre, sans ostentation, sans éclat apparent, sans bruit, mais avec quel doigté et quelle efficacité...

Cette idée de dissertation sur le sujet m'est venue durant un numéro du gala sur glace offert à l'aréna local, samedi dernier, alors que dans la pénombre, à un des rares moments qui me furent donnés de m'acheminer vers l'arrière-scène, j'observais entre autres "les dames patronnesses" du club, occupées à ranger le linge, à habiller les petits, à former les rangs, à compter les présences, à vérifier chaque costume dans ses moindres détails, polir et accentuer le maquillage, à moucher les plus petits, à lacer les patins, à éviter le désordre, le surplus d'enthousiasme, les cris, la joie, quoi! que chacun avait peine à contenir, et quoi encore... Et parmi elles, il en est une plus particulièrement qui fait l'objet de ma vive admiration (sans blesser ou minimiser le travail de ses consœurs) et qui se nomme MADELEINE CHAGNON. Toujours souriante, jamais trop nerveuse pour perdre le contrô-

le d'elle-même, animée du plus vif désir de collaboration et de disponibilité, effacée volontaire mais d'une très rare efficacité, Madame Chagnon, mère de mon bon ami Jacques, demeure en toute occasion égale à elle-même. Vous auriez dû la voir opérer cette journée-là. Elle ajoutait à sa PERSONNALITÉ la plus grande précision de la MACHINE humaine. Pour son aide précieuse, pour son support tant physique que moral à la cause de cette magnifique célébration qui fera époque dans les annales de Boucherville, qu'elle soit ici louée au nom de toute la collectivité bouchervilloise.

Des gens de cette trempe, ces gens de l'ombre, comme je me plais à les nommer, il en existe chez nous plusieurs autres, sinon en acte du moins en puissance; il s'agit de les découvrir, de les employer, de leur donner la chance de s'exprimer, de servir les leurs.

A travers une personne, j'inclus les nombreuses autres aides de Madame la présidente et de son comité, car elles étaient toutes à la tâche et spontanément. Du côté du Centre Civique, qu'on critique trop souvent à mon avis, même dans ce journal qui veut d'un côté respecter la liberté de parole de ses collaborateurs ou de tout correspondant, mais qui de l'autre tient aussi bien à sa propre indépendance vis-à-vis eux qu'à son impartialité vis-à-vis la collectivité qu'il dessert, de ce côté-là, dis-je, j'ai été à même d'apprécier à sa valeur les beaux gestes d'entraide et de générosité même D'AUTRES GENS DE L'OMBRE. Sans bruit et avec plaisir, on accepta des suggestions audacieuses mais constructives: "Est-il possible de teinter de vert la glace pour donner plus de chaleur, d'intimité, de relief au spectacle? Pourrait-on percer une porte à l'arrière-scène du gala? Peut-on boucher les fenêtres pour mieux présenter les spectacles du matin et de l'après-midi?" Etc... Etc... Ceux qui se sont rendus à l'aréna connaissent la réponse et les autres, à ce stage-ci, peuvent facilement en conclure.

Tout ceci pour manifester ma satisfaction devant cet esprit communautaire, (dont on parlait dans le numéro précédent), qu'on vient de réaliser et devant cette très grande réussite qualifiée de "triomphe prévu" quelques jours auparavant, GRACE A L'APPORT DE TOUS CES GENS DU SPECTACLE PROPREMENT DIT, MAIS ENCORE ET PEUT-ÊTRE MÊME "SURTOUT" DE CES GENS DE L'OMBRE — sans lesquels le spectacle n'aurait pas été ce qu'il fût, ces gens que je salue avec ma meilleure amitié et auxquels je donne rendez-vous pour le Tricentenaire en 1967.

CHARLES DESMARTEAU

RÉFLEXION

moi, mes souliers...

REMERCIEMENTS:

Le "Spectacle Sur Glace" du Club de Patinage Artistique de Boucherville n'aurait pas eu un tel succès si les personnes suivantes ne nous avaient pas accordé leur pleine et entière collaboration au moment même des représentations.

Merci d'abord à tous ceux que je vais oublier dans la formule qui va suivre, je les prie bien humblement de me pardonner.

Merci aux hôtes de notre invitée: Mlle Petra Burka, M. et Mme Henry Laporte. Merci à ma collaboratrice, Madame Madeleine Chagnon et à ses dévouées habilleuses et surveillantes qui ont su remplacer les mamans de nos petits.

Merci à la Commission du Tricentenaire pour son support tangible.

Merci au Club Optimiste de Boucherville d'avoir accueilli avec des roses, notre invitée, Mlle Burka.

Merci à Nicole Fleuriste pour la gerbe de fleurs présentés à Mlle Burka lors du spectacle.

Merci à Messieurs Favreau et Paquette d'avoir assuré un excellent réseau de communication à notre régisseur.

Merci aux policiers de l'aréna et à Messieurs Mondor, Viau et Coallier.

LE CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE BOUCHERVILLE.

Je m'en voudrais d'oublier les responsables aux éclairages: dont Charles Desmarteau jr., Jacques Chagnon, Serge Laflamme, Jean-Luc Laflamme et Roger Ouellet. Ces jeunes gens devraient devenir membres du Club l'an prochain... oui, les amis, Tollar Cranston vous a prouvé qu'on peut être un homme et un patineur artistique!

Merci à Messieurs McGimpsey, Dumas et Rourke d'avoir planté les décors de Jacques Dunant, artiste dont l'oeuvre mérite des félicitations.

Merci à l'équipe de la chambre de contrôle composée de Pierre Beaudry et Jean-Claude Jodoin, mon annonceur préféré. Merci à nos vendeurs de programmes et à nos responsables du service d'ordre à la mezzanine. Un merci spécialement chaleureux à mon régisseur favori, M. Paul-Henri Chagnon qui a su garder un enchaînement parfait entre chaque numéro.

Pour la collation servie aux patineurs, merci à la Biscuiterie David et à la laiterie St-Alexandre.

Merci à mes trois professeurs pour leur dévouement inlassable, Mme D'Anjou, Mlle Bonneau et Mlle Bonin. Merci à M. André Bissillon pour son excellent travail et sa coopération.

Merci à tous les Directeurs pour le travail magnifique accompli au cours des six derniers mois et spécialement durant les dernières semaines qui ont précédé le spectacle.

Et merci à ma mère, Madame Halstead, dessinatrice de tous ces costumes loués au Club de Patinage Artistique de Saint-Hyacinthe et à qui je dois, à qui nous devons beaucoup.

Madame Sonia Jodoin
Présidente



▼ CONSEIL



Ville de
Town of

Boucherville

Service de la Récréation EMPLOIS D'ÉTÉ

- 1 - Moniteurs de terrains de jeux, hommes et femmes, âge minimum 17 ans.
 - 2 - Sauveteurs de piscine, hommes et femmes, âge minimum 21 ans.
 - 3 - Gardiens de Parcs - hommes, âge minimum 17 ans.
- On peut se procurer des formules d'application au :
Service de la Récréation,
Centre Civique,
500, Rivière-aux-Pins,
Boucherville, P.Q.

TOPIQUES

Lors de l'assemblée du Conseil de Ville, le 5 avril dernier, les règlements 493 et 494 furent proposés. La mise en oeuvre de ces règlements requiert un emprunt total de \$161,500. Il fut donc proposé, en même temps, qu'une assemblée des électeurs soit tenue mercredi, le 13 avril, pour l'approbation ou la désapprobation de ces règlements.

Le règlement 949 décrète la construction de 3 postes de taxis avec lumière et de 6 abris d'autobus. Il prévoit un emprunt de \$21,500.

Le règlement 494 décrète la construction des services municipaux d'aqueduc, d'égoût et de trottoirs, sur une partie des lots 63, 64, 40. Il prévoit un emprunt de \$140,000.

La salle du conseil fut ouverte à 7 p.m. et fermée à 9 p.m. A l'exception de la visite de quelques dames de la bibliothèque du greffier de la Ville et de moi-même, cette salle ne reçut âme qui vive.

La Commission St-Bruno, Varennes, Ste-Julie, Boucherville siégeant dans un autre pavillon de l'Hôtel de Ville, M. le Maire vint deux fois pour constater l'absence de tout contribuable.

Aucun électeur ne s'étant présenté et n'ayant demandé que les règlements soient soumis pour approbation par référendum, les règlements sont dits avoir été approuvés par les électeurs concernés.



HÔTEL-DE-VILLE

Ville de
Town of

Boucherville

AVIS PUBLIC A TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE BOUCHERVILLE.

Il est résolu que sous l'empire de l'article 17 du règlement 175, les citoyens, propriétaires, locataires ou occupants, soient autorisés à arroser les pelouses aux heures et jours suivants, soit :

Du 15 avril au 15 octobre,

De 9 heures p.m. à 1 heure a.m.

LUNDI : les numéros civiques pairs, sections Est et Ouest.

MARDI : les numéros civiques impairs, sections Est et Ouest.

MERCREDI : la section Centre au complet.

JEUDI : les numéros civiques pairs, sections Est et Ouest.

VENDREDI : les numéros civiques impairs, sections Est et Ouest.

SAMEDI : la section Centre au complet.

Pour les fins présentes, les sections comprennent les territoires suivants :

EST : Limite Est de Boucherville, jusqu'au centre de la rue De Montbrun.

CENTRE : Du centre de la rue De Montbrun, au centre de la rue Montarville.

OUEST : Du centre de la rue Montarville, jusqu'aux limites Ouest.

Eugène Mc Clish
Greffier : EUGÈNE Mc CLISH.

Détaillants...

Présentation de la

PLACE PIERRE-BOUCHER

CENTRE D'ACHATS AVEC PROMENADE
FERMEE, CHAUFFE ET CLIMATISE A
L'ANNEE LONGUE

COIN DE

PIERRE-BOUCHER et FORT-ST-LOUIS à BOUCHERVILLE

Des emplacements de choix sont disponibles pour des commerçants dynamiques cherchant expansion dans un secteur qui puisse leur assurer un succès d'avenir certain.

- OUVERTURE POUR L'AUTOMNE 1966
- STATIONNEMENT POUR 700 VOITURES

Pour de plus amples renseignements écrivez ou téléphonez à

IVANHOE CORP.

110 Ouest, Boul. Crémazie — 384-9790

DE VILLE

VOTRE

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

a des occasions immédiates d'emploi sur la
RIVE-SUD pour des personnes qualifiées
dans les occupations suivantes :

DEBOSSELEURS

APPRENTIS DEBOSSELEURS

PEINTRES D'AUTOMOBILES

MECANICIENS D'AUTOMOBILES

1ère et 2ème classe

HOMMES DE SERVICE

Adressez-vous immédiatement à votre bureau du

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

79 ouest, rue St-Charles

LONGUEUIL 677-19471



Conseiller professionnel

LE COURTIER D'ASSURANCES
est votre "homme
de confiance"

COURTOISIE DE VOTRE COURTIER D'ASSURANCE

Jean-Guy Blouin

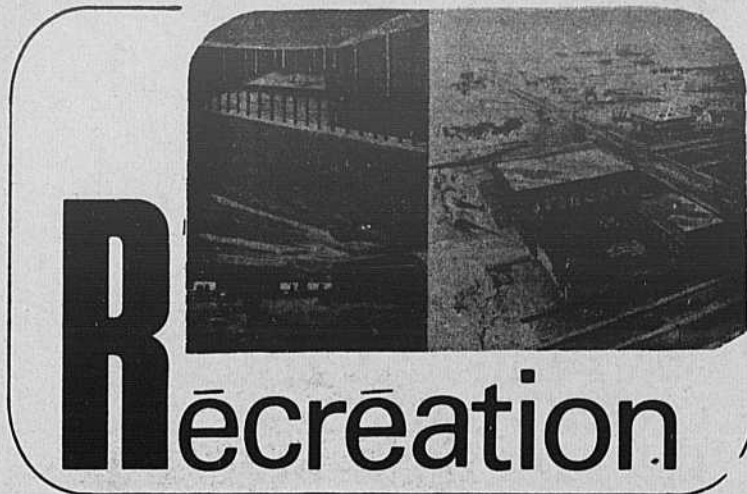
Emile Delage

Jacques Jodoin, C. D'As. (A.I.B.)

Gilles Laflamme, C. D'A. A. (C.I.B.)

Raymond Soucie Inc., C. D'A. A. (C.I.B.)

Marcel Touchette, C. D'As. (A.I.B.)



SPORAC INC.
Sect. (CLUB DE SKI)
DANSE DE FIN DE SAISON
SAMEDI SOIR
LE 23 AVRIL 1966
8.30 heures
GRANDE SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
134, rue Labonté Longueuil
MUSIQUE CONTINUELLE
PRIX DE PRÉSENCE
REMISE DES TROPHÉES AUX COMPÉTITEURS DU CLUB SPORAC INC. (Ces compétiteurs se sont classés lors des rencontres de l'ACSM).
Entrée: \$1.50

Venez aussi nombreux que lors de la danse du couronnement (225 personnes) et nous aurons beaucoup de plaisir. Amenez vos amis (es) skieurs ou non. Cette soirée dansante est la dernière rencontre sociale organisée par le club; profitez-en afin de rencontrer vos copains (amies) à cette fin de saison.

RENSEIGNEMENTS

- Pierrette Levac 677-5404
- Richard Dumont 674-4568
- Léo Laroche 652-9453
- Pierre Constantin 674-9857
- Diane Dubé 674-4414
- Françoise Lee 671-6431
- Marc Desrosiers 674-9652
- André Turcotte 674-0881

Bienvenue à tous
N.B.: Si vous avez payé votre carte de membre sans l'avoir reçu, avertissez-en un directeur.

TROPHÉE TOURISTIQUE REMPORTÉ PAR LE MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

LAMOTHE

CONSTRUCTION CO. LTÉE
100 MARIE-VICTORIN, BOURCHERVILLE, P.Q. TEL: 655-1311

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de récolter un trophée, celui du meilleur stand au "New York International Sport and Camping Show", qui a eu lieu dans la métropole américaine.

Chaque année, la Direction générale du Tourisme participe à une série d'expositions à travers le Canada et les États-Unis. Le stand exposé à New York représente quatre fenêtres s'ouvrant sur des scènes touristiques, illustrées au moyen de diapositives géantes (40 pouces par 50), en couleur, qui peuvent être changées selon les saisons ou le genre d'expositions où elles sont en montre. Il fut réalisé par le Service des expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Ce nouveau stand fut inauguré au Grand Salon culinaire de Montréal le 1er février 1966.

Puis, à son retour de New York, il a été de nouveau exhibé dans la métropole, au Salon du Sportsman, du 18 au 27 mars.

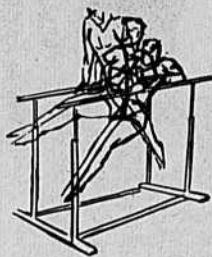
Le "New York International Sport and Camping Show" décernait, cette année, quatre trophées, dont un pour chacune des catégories "vacances-voyages", "associations sans but lucratif", et "roulottes et autres véhicules touristiques", et un autre pour récompenser le meilleur stand de toutes les catégories. La province de Québec s'est mérité le premier prix dans la catégorie "vacances-voyages".

En apprenant cette nouvelle, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Alphonse Couturier, a déclaré: "Cette distinction s'ajoute à un certain nombre d'autres qui, au cours des récentes années, ont témoigné du haut

degré professionnel de notre propagande touristique. Ce stand a merveilleusement servi l'excellente réputation du Québec. Il était en effet placé à l'endroit le plus avantageux, juste à l'extrémité des escaliers mobiles qui amenaient les gens à l'étage de l'exposition, de sorte que tous les visiteurs y passaient nécessairement, et il en est venu quelque 200,000 à cette exposition".

- RAILLERIE DOUCE -

Le client a toujours raison. Mal renseigné peut-être, menteur comme un laquais, têtue comme une mule, ignorant comme un âne, bête comme une oie. Mais dans son tort, jamais.



ÉDUCATION PHYSIQUE

Richard LAURIER, P.E.P.

LA FEMME ET LE LOISIR

On peut avoir en tout être humain un état de tension et un état de détente; dans le premier, l'homme est une intentionnalité se dirigeant vers un objectif, dans le second, il est vie-en-soi, immanence qui ne tend vers rien, qui se contente d'exister. Quoique chaque acte de l'homme et de la femme soit imprégné de ces deux tendances à la fois, il est certain que la femme se distingue davantage par la détente, l'homme par la tension: la femme vit son expérience psychique au monde comme l'occasion d'une rencontre, d'un accueil des personnes et des valeurs, l'homme comme le moyen de construire, de réaliser.

S'il en est ainsi, la femme devrait avoir plus de loisirs que l'homme ou mieux, le loisir serait l'activité dont le genre, le choix, le rythme, les finalités, l'atmosphère lui conviendrait davantage.

Non que la femme soit faite plus que pour le loisir que pour le travail, mais en ce sens que, chez elle, le travail doit prendre les formes et répondre aux conditions du loisir, tandis que chez l'homme le loisir prend facilement les traits du travail.

Une fois posée cette observation psychologique générale, force est bien de constater que la femme dispose de moins de loisir que l'homme, du moins à l'âge adulte.

(suite la semaine prochaine)

ACTION ACTION ACTION ACTION ACTION ACTION

AVRIL 23 au 26

POUR UNE SEMAINE

5 HRS DE SPECTACLE

"Faites vos jeux Mesdames"

"Des frissons partout"

"Ca va barder"

RISQUE...
EXPLOSIF...
TEMERAIRE...
OSE...

3 FILMS

Eddie Constantine

CINEMA AVALON

LONGUEUIL Inf.-674-9226

La Seigneurie

BOUCHERVILLE — SEMAINE DU 18 AVRIL AU 23 AVRIL 1966 VOL 2 NO 16

La Seigneurie... est publiée toutes les semaines par Les Publications Charles Desmarteau Inc., 414, boulevard Marie-Victorin, Boucherville.

Abonnement: \$5.00 par an ou \$8.00 pour deux ans, payable d'avance.

Le ministère des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Imprimé en offset sur papier journal continu par Richelieu Roto-Litho Inc., Saint-Jean, Québec.

Téléphone 655-0505

CHARLES DESMARTEAU, directeur

FERNAND LACOURSE, publicitaire



C.G. DUBE

AUX QUATRE "S"

Spécialités courantes:

vêtements de gymnastique pour dames et écoliers
Chasse • Hockey • Ski

EQUIPEMENT COMPLET POUR TOUS LES SPORTS

125 ouest, St-Charles • Longueuil, Qué • OR. 4-9823

MELI-MELO "66" AU CENTRE CIVIQUE DE BOUCHERVILLE



Sous ce titre un peu fantaisiste, on devinera une parade de mode assez originale et qui se dégagera des traditionnelles parades.

En fait, il s'agit d'une présentation en cinq tableaux différents.

Le premier aura pour titre: "Tourbillon estival" et présentera la toute dernière mode à Go-Go. Ce tableau sera suivi par: "Un après-midi sur la plage" où l'on aura l'occasion d'admirer les toutes nouvelles créations que nos belles porteront pour se faire bronzer.

Puis on jettera un "coup d'oeil dans la Boutique" pour y découvrir les derniers cris dans la robe d'après-midi.

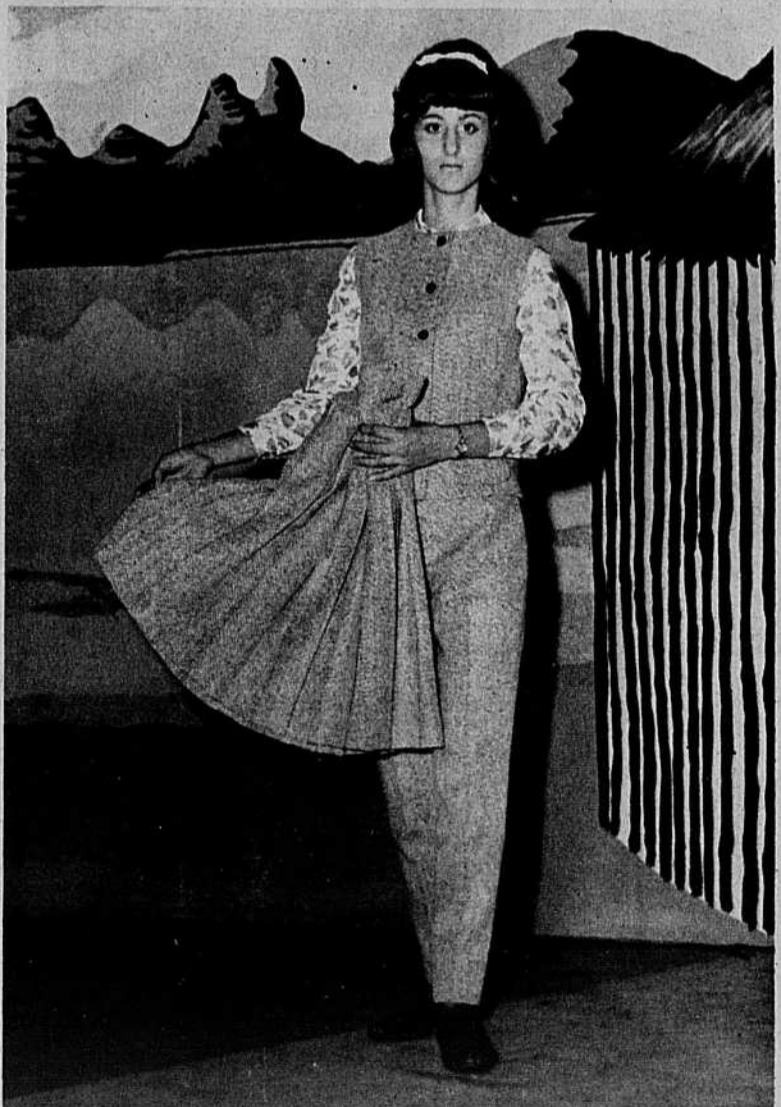
Après ce coup d'oeil, on pourra par la suite assister à un coquetel où l'on pourra admirer des fourrures qui ont été récemment présentées aux Festival de la Fourrure de Paris.

Pour conclure le tout la Belle Mariée de Juin fera son entrée avec toute son escorte.

C'est donc une présentation qui fera sûrement sensation et qu'il ne faudra pas manquer le 27 avril prochain au Centre Civique de Boucherville.

Il y aura de nombreux prix de présence et le premier sera un magnifique chapeau en fourrure d'une valeur de \$125., don de "Reid Fur".

On peut se procurer des billets au Centre Civique.



Mme Irène O'Connel, professeur de maintien au Service de la Récréation, qui sera la commentatrice au Meli-Melo "66". Mme O'Connel est également responsable de l'organisation de la parade de mode. Gaétan Ste-Marie Directeur de la récréation



LIVRAISON GRATUITE

VOTRE MARCHÉ D'ALIMENTATION À BOUCHERVILLE

FREE DELIVERY

MARCHÉ JEAN

642, MARIE-VICTORIN

Tél.: 655-1334



BOUCHERVILLE

Directeur du concours oratoire qui s'adresse aux jeunes bouchervillois. Agés de moins de 16 ans. 3 mai 1966, à l'école Paul VI.



★★★ NOS CORPS INTERMÉDIAIRES ★★★

"FAIS CE QUE DOIS, ADVIENNE QUE POURRA"

RONALD GIGNAC

Marié et père de 2 enfants, Richard et Johanne. Après études supérieures à Montréal, il diplôme aux Arts Graphiques pour devenir typographe jusqu'en 1957.

En 1957, il se joignit à une nouvelle compagnie de produits pétroliers BP Canada Ltd. qui commençait ses opérations au Canada.

En 1964, il se lançait dans la carrière d'assureur-vie avec Great-West, Compagnie d'assurance-vie et tout dernièrement il se formait en société sous le nom de Lefebvre, Lavigne et Gignac, pour continuer de se spécialiser dans la planification successorale et corporative, plan de pension en fiducie et toutes les autres phases de l'assurance-vie. Ses bureaux sont situés à la Place Ville-Marie à Montréal.

Ancien membre du Club Kiwanis Laval de Montréal. Ancien directeur de la Ligue des Propriétaires de Boucherville. Membre de la Chambre de Commerce de Boucherville. Membre du Conseil des Chevaliers de Colomb de Boucherville. Directeur du Club de Golf de Boucherville. Directeur du Club Optimiste de Boucherville.



DIOCÈSE DE ST-JEAN
PROVINCE DE QUÉBEC

VENTE DE FLEURS

Les Guides Catholiques du diocèse de St-Jean feront leur vente traditionnelle de fleurs les 22, 23 et 24 avril prochain. Les bénéfices de cette vente seront pour soutenir le Mouvement dans le diocèse et pour permettre au domaine Val-Marie de subsister.

Le Mouvement Guide, qui comprend aussi les Jeannettes, est bien établi dans Boucherville. Chaque paroisse possède sa Ronde de Jeannettes et une Compagnie de Guides existe à St-Louis. Cette petite fleur sans prétention qu'elles vous offriront a été confectionnée par elles-mêmes et votre obole, si minime soit-il sera un encouragement pour leurs efforts. Nous demandons donc au public de tout Boucherville d'accueillir avec bienveillance et générosité les petites filles qui leur offrira "la fleur de Mai".



CHEVALIERS DE COLOMB
conseil 5673

BOUCHERVILLE

FÊTES DES MÈRES

Soirée Dansante
sous la présidence de M. Le Maire et Mme La Mairesse.
8.30 p.m. 7 mai 1966
Ecole Paul VI
Orchestre de noirs
Prix de présence
Surprise pour les Mères
Billets : \$2.00 par pers.
655-1128 0922



CERCLE MGR POISSANT
NO 1025
Boucherville, Qué.

**Société
Canadienne
du cancer**

Section Boucherville

LES SIGNAUX

D'ALARME

DU CANCER

La Société Canadienne du Cancer classe ces sept signaux d'alarme comme symptômes possible d'un cancer à ses débuts: (1) Un écoulement ou un saignement anormal. (2) Une bosse ou une épaissement sur le sein ou ailleurs. (3) Une blessure qui ne guérit pas. (4) Des changements persistants dans les habitudes d'évacuation de l'intestin ou de la vessie. (5) Une toux ou une irritation de la gorge persistantes. (6) Des troubles digestifs persistants ou une difficulté d'avaler. (7) Un changement dans une verrue ou un naevus. Ces signes ne sont pas toujours des symptômes de cancer mais si vous en éprouvez un, dites-le à votre médecin. S'il s'agit du cancer, un traitement précoce est essentiel. Donnons généreusement.

**SOEURS DE L'ADORATION SACRE-COEUR
DE JESUS**

GARDERIE D'ENFANTS:

Les Soeurs de l'Adoration vous offrent un service de garderie tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi inclusivement, de 9.00 a.m. à 5.30 p.m. pour vos enfants de 3 à 5 ans (pré-maternelle).

Le prix est de .40 de l'heure.

Si vous désirez faire garder vos enfants tous les jours de la semaine, il y a un prix spécial à la semaine.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le couvent à 655-0861.

De plus, les religieuses peuvent vous aider si vous cherchez quelqu'un pour rédiger une adresse à l'occasion de différents événements.

Vous n'avez qu'à composer le numéro de téléphone ci-haut mentionné.

Appel aux gens de Boucherville!

Si vous possédez des outils de jardinage dont vous ne vous servez plus, ceux-ci seraient très appréciés de ces religieuses.



JEAN-PAUL DESMARAIS

Résident de Boucherville depuis 1960. Né à Montréal en 1920. Marié à Yvonne Sallant de Québec en 1948.

Etudes secondaires à l'école St-Viateur. Etudes à l'Institut de dessin mécanique et d'architecture de Montréal. Etudes particulières en construction à l'école Technique à Québec et en arpentage à Montréal. Ancien secrétaire du Club Sportif Excelsior. A l'emploi du Ministère de la Voirie de la Province de Québec depuis 1946.

Présentement en charge des travaux de construction de la route Transcanadienne à Boucherville. Directeur et 2ème Vice-Président du Club de Golf de Boucherville.



L'Assemblée régulière des Filles d'Isabelle a eu lieu le mercredi 6 avril dernier. Les membres prêtent leurs concours pour la quête, qui aura lieu à la porte de l'église le 17 avril prochain, pour la campagne annuelle de la Société Canadienne du Cancer, afin d'aider aux recherches pour combattre ce terrible fléau.

Il y aura aussi un congrès diocésain pour toutes les Filles d'Isabelle du diocèse de St-Jean, à Chambly, le dimanche 24 avril prochain. Mgr Coderre viendra nous rencontrer. A toutes celles qui n'étaient pas à l'assemblée et voudraient y aller, il y aura pour faciliter

le transport, un autobus qui partira de la salle paroissiale à 9.15 a.m. afin d'être à temps pour la messe à Chambly, le retour se fera à 5 h. p.m. Prix du billet, \$1.00. Information Mme F. St-Pierre. Tél. 655-1132 ou Mme A. Lacaille, tél. 655-1637.

Un merci à toutes les personnes qui ont bien voulu nous encourager lors de notre partie de cartes du mois de mars dernier sans leur collaboration notre but ne pourrait être atteint. Les gagnants de notre tirage. Mme Maurice Brosseau, \$25. Mme Guy Brunel, \$10. M. Daniel Marinier, \$5. Marcelle Quintal

Suzanne



**VOUS SUGGÈRE DE
PRÉVENIR LES AVERSES
D'AVRIL**



**TEL.
655-5844**

Centre d'Achat BOUCHERVILLE Shopping Centre

A L'HOTEL BOUCHERVILLE

Salon de réception — Chambres modernes
Danse tous les soirs
Spectacles les samedis soir

Informations : OL. 5-1220

Clinique "beauté visage"

VOTRE PHARMACIE À BOUCHERVILLE

LIVRAISON GRATUITE

Pharmacie Boucherville

121 DE MUY

TÉL.: 655-1322

Ligue des
Citoyens
et
Propriétaires
de
Boucherville Inc.



Aux heures de pointe, en particulier, le débit pour la population actuelle, devrait être de 3000 gpm.

De plus, les trois secteurs de la Ville : ouest, centre et est, sont alimentés successivement, ce qui signifie que les derniers secteurs souffrent davantage d'une pénurie durant les périodes de pointe.

2. SOLUTIONS IMMÉDIATES :

Villes Jacques-Cartier a mis en marche un programme d'amélioration de son système d'aqueduc afin de remédier aux difficultés mentionnées ci-dessus. En voici les grandes lignes :

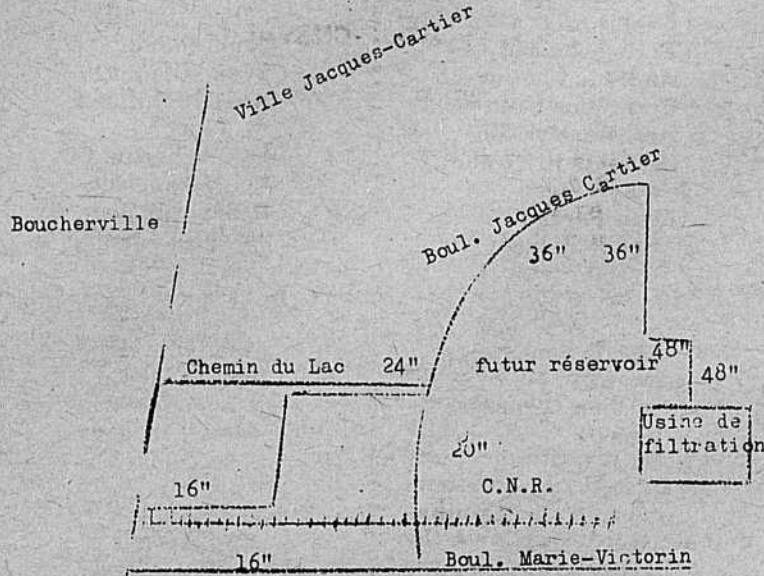
1. Côté distribution :

1. Une première ligne de 24" au sud des voies du C.N.R., s'étendra depuis la limite "ouest" de Boucherville, jusqu'au boulevard Jacques-Cartier où elle prendra sa source dans une conduite de 36" alimentée par une seconde conduite de 36" sur la rue Montarville laquelle recevra son eau d'une conduite de 48" connectée à l'usine.

De plus, une conduite de 20" prolongera la conduite de 36" du boulevard Jacques-Cartier jusqu'à la ligne de 16" du boulevard Marie-Victorin.

**RAPPORT DE LA COMMISSION D'ÉTUDE
DU PROBLÈME D'EAU
VILLE DE BOUCHERVILLE**

Pour plus de clarté, nous donnons ci-dessous un schéma de ces différents conduits :



Il est à noter que la conduite de 24" est celle qui alimentera la future conduite du boulevard Montagne à Boucherville.

Pour le moment, nous croyons comprendre que la ligne de 20" qui alimentera celle de 16" du boulevard Marie-Victorin permettra de fournir, au réseau actuel de Boucherville, tout l'eau que celui-ci pourra absorber à une pression variant de 60 à

70 psi. D'autant plus que l'étranglement causé par la conduite de 10" sur Marie-Victorin, mentionné ci-dessus, a été neutralisé par l'addition en parallèle d'une conduite de 16".

Nous avons appris que tous les contrats pour les conduites de 48", 36", 20" et 24" avaient été octroyés et que celles-ci seraient en service en avril ou mai prochain.

Pour plus de détails sur l'amélioration des réseaux de Jacques-Cartier, nous vous référons au plan 106-612, disponible au bureau de l'ingénieur de la Ville de Boucherville.

Nous avons également été informés que les plans étaient présentement en préparation pour la construction d'un réservoir élevé d'une capacité de 2,000,000 gi. sur le boulevard Jacques-

Cartier et qui servira à maintenir la pression et le débit dans le réseau en cas de bris, d'incendies, etc. Ce réservoir serait en service en 1967.

II. USINE DE FILTRATION:
Comme nous l'avons mentionné précédemment, nous avons visité l'usine de filtration de Jacques-Cartier. Nous avons été favorablement impressionné par la qualité de son équipement et la compétence de son personnel technique et administratif.

La capacité théorique actuelle de l'usine est de 21,000,000 gpj. et sa capacité possible est de 24,000,000 gpj.

Présentement, la consommation moyenne est de 16,000,000 gpj. et la consommation de pointe est de 22,000,000 gpj. ce qui laissera une légère marge.

Les plans sont présentement en préparation pour l'agrandissement de l'usine à une capacité de 37,000,000 gpj. et une capacité ultime de 64,000,000 gpj. La capacité initiale serait disponible au printemps de 1967.

De l'avis de votre Commission, le problème de l'alimentation par Ville Jacques Cartier semble en bonne voie de solution et si les recommandations proposées pour l'amélioration du système d'aqueduc de Boucherville sont suivies, le problème d'eau devrait être réglé.

b) RÉSEAU D'AQUEDUC DE BOUCHERVILLE :

En ce qui concerne le réseau d'aqueduc de Boucherville, nous recommandons les solutions suivantes :

1. Nous recommandons tout d'abord la solution proposée par les ingénieurs-conseils qui consiste en la construction immédiate d'un réservoir de 2,000,000 gi., tel que décrit dans leur rapport.

Ce réservoir permettra d'alimenter adéquatement les secteurs "centre" et "est" de la Ville et d'y maintenir une pression convenable. De

plus, la réserve d'eau pourra avantageusement être utilisée en cas d'incendie ou de bris de conduites, non seulement à Boucherville, mais à Ville Jacques-Cartier.

Cette solution paraît également intéressante en ce qu'elle requiert un minimum de conduites pour raccorder le réservoir au réseau existant. De plus, le réservoir pourra s'intégrer au réseau futur et donner les mêmes avantages.

Enfin, comparativement à l'installation de nouvelles conduites dans le réseau existant pour réduire les pertes de pression, la construction d'un tel réservoir serait moins dispendieuse.

2. Dans ces conditions, il y aurait lieu de penser à l'installation de pompes auxiliaires à moteurs Diesel en cas de pannes d'électricité.

Nous avons appris que, selon une recommandation de M. Gilles Chabot, la Ville se propose d'établir une ligne de 24" le long du boul. Montagne depuis les limites "ouest" de Boucherville, où elle se raccordera au 24" du Chemin du Lac, jusqu'au boul. Le Baron sud, où elle alimentera le réseau Seigneurie-Villeroy. On nous dit que cette conduite sera en service au début de l'été prochain.

Elle aura pour effet de soustraire Villeroy et la Seigneurie aux conduites de 8" et 10" sur le boulevard Fort St-Louis et le boul. Marie-Victorin, qui pourront alors servir exclusivement à l'alimentation des secteurs "centre" et "est".

De plus, le réseau Seigneurie-Villeroy déversera son trop-plein dans ces deux conduites, ce qui les aidera d'autant.

Cette solution met toutefois en lumière la relocalisation de la station de surpression (booster-pump) qui se trouve sur la ligne de 10" du boulevard Fort St-Louis à l'extrémité "ouest" de la ville. Le secteur Villeroy-Seigneurie étant alimenté par le 24" du boulevard Montagne, cette station devra donc être aménagée plus à l'est. Le rapport des ingénieurs-conseils, tout en recommandant son déplacement ne donne pas de précision quant à son nouveau site.

M. Gilles Chabot nous a fourni à ce sujet, une solution qui nous paraît très intéressante et nous vous recommandons de la prendre en considération.

Selon cette solution, la station de surpression serait installée à l'intersection du boul. Fort St-Louis et de la rue de Montarville. Les raccordements suivants seraient requis :

— une conduite de 12", sise du côté "ouest" de la station relierait le 8" du boul. Fort St-Louis au 10" du boul. Marie-Victorin.

— une conduite de 14", du côté "est" de la station serait raccordée au 8" du boul. Fort St-Louis et s'étendrait sur Montarville jusqu'à la hauteur du prolongement de la rue Rivière-aux-Pins.

(à suivre)

656, BOUL. MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE

Tél. 655-0001



Blanchard Service Station

Réparations Générales — Lavage d'auto
General Repairs — Car Washing

C. LÉTOURNEAU Inc.

— BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION — TOUT SOUS UN MEME TOIT —

24, rue LEVIS (Monk) LONGUEUIL

— SPECIALITE —

Finition de sous-sol

QUARTIERS GENERAUX DES PRODUITS

POUR CROIRE IL FAUT VOIR

674-4939

Ce sous-sol est ouvert aux visiteurs

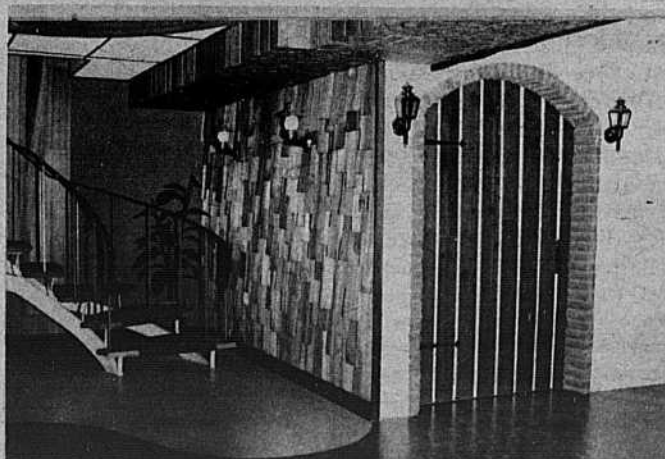


Rendez-nous visite !
Venez constater
la grande variété
de matériaux disponibles
pouvant servir à
vos travaux projetés.

**VOUS TROUVEREZ TOUT
A NOTRE SALLE DE MONTRE**

**Pour informations :
674-4939**

**Représentant :
M. Réjean Létourneau**



La plus grande salle de
montre sur la Rive-Sud.

**Nous sommes toujours à
votre service pour tous
matériaux de finition ou
rénovation de sous-sol.**

Estimé gratuit pour toute
personne intéressée à
faire finir leur sous-sol.

Parlant de Canadiana

PAROISSE DE BOUCHERVILLE

Le CANADIEN, premier journal authentiquement français, a été fondé à Québec le 22 novembre 1806. L'objectif des rédacteurs, Pierre Bédard et F. Blanchet, était de contre balancer la propagande du QUÉBEC MERCURY (1805) et de défendre les intérêts politiques des canadiens-français. Or, dans sa livraison du samedi, 26 AOÛT 1809 (vol. III, no. 41), nous retrouvons les premiers articles d'une requête politique accompagnée de longues listes de signataires de différentes paroisses. Nous nous plaisons à reproduire le préambule de cette pétition ainsi que les noms des citoyens de Boucherville, Varennes et Verchères qui l'ont signée espérant que nos lecteurs prendront plaisir à y retrouver leurs ancêtres ou à retracer les noms de vieilles familles des environs.

R. Lefranc

J. P. La Violette
Fran. Viger
M. Charbonneur
A. Charbonneur
J. B. Brinde
Louis la Combe, fils
Jos. Denoyer
Chapiron
Fran. Sabourin
André la Couture
Fran. Haubertin
Ant. Menard, fils
Séraphin la Combe
Joseph Viger
Louis Fareau
Etienne Racicot

Joseph Brazeau
Phil. Cotty
Antoine Ménard
Joseph Chabott
Mich. Viger
J. B. Brinde, fils
P. Lamoureux
J. B. Viger, fils
Fran. Plante
Fran. Viger, fils
Amable Dufort
Ig. Viger
Frc. Aubertin, fils
L. Loiseau, Not.
L. Senecal, lieut.
Joseph Renault

Pierre Poulet
Fran. la Combe
Jos. St. Germain
Ig. la Combe
Pierre St. Germain
Ch. Charbonneur
Bonn. Viger
Jean Bais
Jacques Trudelle
J. B. Viger, fils
François le Riche
Joseph Cadien
Jos. la Combe, fils
P. Lafontaine
Joseph Papin
Joseph la Fleure
Joseph Picard

PAROISSE DE VARENNES

Gas. Massue, seig.
La Haye
Jacques Girard
Bourgy
Durivage
Joseph Collet
Chris. Monjeau, fils
Jacq. Beaudry
Louis St. Beaudry

Martigny, seigneur
Joseph Monjeau
Jean Monjeau
Joseph Chellain
Fran. Gallet
Aug. Gauthier
François Vinet
J. B. Martha
J. B. Chalifoux

Martigny, fils
Joseph Gervais
Michel Coursolle
Michel Bitry
Joseph Gallet
Charles Maillet
Fran. Lamoureux
Pierre Bricault
Chris. Monjeau

PAROISSE DE VERCHÈRES

J. P. Roland, lieut.
L. Marchand
Louis Casseneuve
Roland, fils
François Belanger
André Lavallée
Fran. Hirtimpe
J. Jobois
J. B. Tetro, fils
Duvernay, fils
L. Coursolle
André Ville
Martin Joson

Pierre Pabody
Jacques Filliau
Claude Dudivoir
Joseph Bayeron
Jos. Lavallée
Denis Marchand
Louis le Hains
J. B. Daudelin
Michel Corbin
Louis Delaurier
Louis Labady
Joseph Germaenie

Jean Poulin
Pierre Beaupré
P. Duvernay, Not.
J. B. Cabanac
Louis Chamgon
Jean Liret
J. B. Girard
Louis Petit
L. Courtemanche
Joachim Cabanac
Frs. Marchand
Louis Beaupré
J. M. Bellaire

Joseph Nollet
Joseph Jason
J. Bapt. Dandelin
Michel Bellaire
Joseph Crevier
Bellaire
J. B. Doston
Charles Caron
Fran. Pemand
Louis Grenier, fils
Fran. Jablert
Louis Goulet
Joseph Raymond

I Que la chambre des représentants du peuple sera indistinctement composé d'anciens et de nouveaux sujets de Sa Majesté librement élus par les habitants des villes et des campagnes ou paroisses de la province; qu'elle sera triennale et à tous autres égards constitué de la manière qui paraîtra la plus convenable à la sagesse du parlement.

II Que le conseil sera composé de trente membres au moins; qu'en toute affaire soumise à sa décision, aucun acte ne passera en loi à moins que douze membres ne votent unanimement; qu'ils seront maintenus dans leur charge pendant leur résidence dans la province et pour leur vie; qu'ils serviront Sa Majesté comme conseillers, sans appointements, et qu'ils ne pourront s'absenter qu'avec la permission du gouverneur, de l'avis et du consentement de son conseil, et ainsi qu'il sera dit au onzième article.

folklorique... Chronique Les Piroüys



Le mariage aux pays scandinaves.

Les mariages ont toujours contribué à travers toute la Scandinavie des occasions de grandes réjouissances. Cortèges, danses, chants et festins se succèdent durant plusieurs jours, accompagnés d'un merveilleux déploiement de riches costumes en couleurs les plus vives. De nombreuses traditions sont rattachées à la cérémonie du mariage. Le port de la couronne de noces compte parmi les plus anciennes.

La jeune fille promise a le choix entre deux couronnes, l'une ordinaire et l'autre offerte par l'Église de son village. Cette dernière est de beaucoup la plus belle et la plus recherchée. Richeement décorée d'or et d'argent, de chaînes et de pendatifs qui brillent et s'entrechoquent au moindre mouvement et même de pompons de laine rouge, elle est placée sur la tête de la jeune fiancée par l'épouse du ministre. Un bandeau brodé, posé sur le front en assure l'équilibre. Le port de cette couronne, symbole de virginité est une survivance de très anciennes coutumes remontant aux premiers siècles du Christianisme en Suède.

Si la cérémonie prend place à la maison de l'épouse, une couronne plus simple, souvent confectionnée de papier coloré, décoré de feuilles d'or remplace celle offerte par l'Église. Les Finnois combinent les deux, surchargeant la couronne de métal de papier coloré et de fleurs artificielles.

La région de Vass, en Norvège, possède une version exclusive de cette parure si recherchée. La couronne d'argent, portée à plat sur la tête comme une assiette renversée déverse une infinité de pendatifs de métaux précieux sur les cheveux de la nouvelle épouse.

André Bisailon

SOUPER CANADIEN

AVEC REPRESENTATION
SOUS LES AUSPICES
DES

PIROUYS

TROUPE FOLKLORIQUE DE BOUCHERVILLE
SAMEDI 30 AVRIL 7.00 P.M.

EN LA SALLE DES LOISIRS STE FAMILLE
A L'ECOLE PAUL VI, 666, LE LABOUREUR

ADMISSION:
ADULTES: \$2.00
ETUDIANTS: \$1.50
SOIREE: \$0.50

PRIX de PRESENCE

Le souper sera suivi d'une soirée canadienne et folklorique. La direction profitera de l'occasion pour présenter au public une démonstration folklorique, couronnant ainsi une période de dur labeur. Nous espérons vous recevoir en très grand nombre.

André Bisailon
directeur

Pour informations

Mme Doris Laplante 655-5488
Mme Madeleine Trudel 655-5917
M. André Bisailon 655-5637

BOUCHERVILLE VILLE-TYPE DU CANADA FRANÇAIS

TOPONYMIE:

AVAUGOUR

PIERRE DUBOIS, BARON D'

(1664), sixième gouverneur de la Nouvelle-France, ambassadeur, officier supérieur.

La seigneurie d'Avaugour était sise dans la commune actuelle de Plésidy, dans les Côtes-du-Nord en Bretagne et la maison Du Bois résidait dans celle de Carquefou, près de Nantes en Loire-Inférieure. Ainsi les seigneurs d'Avaugour sont sortis de la maison de Bretagne par Henri, comte de Tréguier, seigneur d'Avaugour, troisième fils d'Etienne, comte de Lamballe et frère puiné d'Allain Le Noir, comte de Richemont, en 1151. La lignée des Du Bois d'Avaugour s'est éteinte dans la personne d'Antoine-Erard, brigadier de cavalerie, marié en 1715, à Marie Fleury, fille naturelle du Dauphin, et au décès de son frère, capitaine de vaisseau en 1727; tous deux décédés sans hoirs mâles.

En 1658, le baron était ambassadeur de France en Suède. En 1661, M. Colbert écrivait à M. de Tracy que "M.

D'Avaugour, nommé gouverneur de la Nouvelle-France, avait servi en Allemagne, quand il y était; qu'il devait avoir connu ses talents, aussi bien que son caractère bizarre et quelque peu imparable".

Le 31 août 1661, le gouverneur débarque en rade de Québec avec le fils de M. de Mesnil son secrétaire, dont le frère Michel Péronne dit Des Touches, fut enterré le même jour, tué par un coup de pied. Le lendemain, il monta aux Trois-Rivières et à Ville-Marie. Au retour, le 19 septembre, jour du départ de M. d'Argenson, il entra avec sa suite au fort et ne voulut recevoir aucun compliment de la paroisse et de l'évêque, "étant ennemi de toute cérémonie". Le 13 octobre, il écrivait au Grand Condé, "pour lui rendre compte du pays, l'assurant que le fleuve St-Laurent est l'une des plus belles choses du monde; la contrée la plus fertile et la plus aisée à en fermer l'entrée à toute autre puissance et à l'ouvrir à

deux États aussi grands que la France; que cinq ou six compagnies de bohèmes ont jusqu'ici empêché d'en considérer la beauté et les avantages; que 3,000 hommes et 300 soldats les arrêtaient suffisamment, les premiers munis de farine pour un an et les seconds d'une subsistance pour trois années; que, si le roi ne veut faire ni l'un ni l'autre, il laisse faire les gens du pays et les autorise; que lui, personnellement, demande à Sa Majesté son pain et celui des 100 soldats amenés; que l'on est à Québec assez fort pour résister à l'ennemi, mais non pour le reste des habitations parsemées à distance de la place sur une longue étendue". Avec une merveilleuse prévision, le gouverneur qui parle en homme du métier voudrait que Québec fût défendu par deux forts, l'un à la tête de l'île et l'autre en face de la ville sur le côté opposé; ainsi Québec serait le plus beau, le plus fort, le plus grand port du monde et Brissac sur le Rhin une ombre de comparaison".

Sans sa Relation, le Père Le Jeune écrit du gouverneur "qu'il va donner au pays ce qu'il n'a pas refusé à la Perse, à la Moscovie, à la Pologne, à la Suède et à l'Allemagne, dans sa carrière militaire; que, ayant à peine pris terre, il a voulu reconnaître les postes et les places, leurs défauts et leurs avantages; qu'il a visité les campagnes chargées de moissons, les forêts qui attendent la coupe pour découvrir de grandes terres et mettre à jour les tanières des Iroquois; qu'il a vogué sur le fleuve en amont, voyant avec plaisir le beau pays dont il est bordé et les belles îles dont il est parsemé au-dessus des Trois-Rivières, en vue de faire véritablement une Nouvelle-France par la multitude de ses habitants".

Le 6 mai 1660, Mgr de Laval fulmina la sentence d'excommunication contre les trafiquants de spiritueux avec les Sauvages. M. D'Avaugour se rangea tout de suite de son parti. D'après M. de Latour, il donna des

ordres contre cette vente, même avec la menace de la peine capitale, bien que l'évêque eût suspendu l'excommunication en 1661. Il arriva un jour qu'une femme de Québec fut surprise en contravention et mise en prison par ordre du gouverneur. Le Père Lalemant crut devoir intercéder en sa faveur. M. d'Avaugour de lui répondre brusquement: "Puisque la traite de l'eau-de-vie n'est pas une faute punissable pour cette femme, elle ne le sera désormais pour personne." En 1662, le Journal des Jésuites consigne l'aveu qu'il y eut grand bruit pour la permission des boissons aux Sauvages et on n'oublia rien pour s'y opposer que l'excommunication.

"Le 2 février, le gouverneur alla recevoir le cierge aux Ursulines. En avril, ayant cassé les conseillers, il en institua dix autres, cinq à cinq pour quatre mois de l'année; il cassa les syndics et établit autres choses nouvelles." Le 15 août, le sieur Péronne de Mazé, son secrétaire, passe la mer pour justifier la conduite de son maître et appuyer les réclamations des vendeurs de spiritueux; évêques et Jé-

suites sont représentés - et le seront plus tard par les administrateurs - comme s'arrogeant un constant empiètement du spirituel au temporel, dès qu'ils s'intéressent aux bonnes moeurs publiques. Dès le 10 août, Marie de l'Incarnation atteste "que de misérables Français perdent les néophytes, leur donnant des boissons enivrantes pour tirer d'eux des castors; que les familles sauvages vivent dans les orgies infomables, les meurtres, les viols, le débordement de toutes les passions, qui amènent l'apostasie et la fuite des nouveaux convertis, au mépris des remontrances du prélat aux vendeurs, soutenus par la forte main de la puissance séculière".

Découragé et impuissant, l'évêque se rend à la Cour et expose au roi la triste situation, créée par la faute du gouverneur, qui venait de faire fusiller trois trafiquants antérieurement. La traite est supprimée par le roi, le baron rappelé, son successeur laissé au choix de Mgr Laval. En 1663, le tremblement suscita un remède aussi efficace qu'imprévu. Sur le point de résigner ses fonctions. M. d'A-

vaugour rédigea un remarquable Mémoire, propre à assurer la prépondérance française en Amérique du Nord: fortifications de Québec sur les deux promontoires; division de la colonie en dix provinces à établir successivement; port et fort au Bic, comme point de ravitaillement et de maîtrise du fleuve; envoi pressant de 3,000 hommes pour anéantir les Iroquois, arrêter les projets de Colonies anglaises et des Hollandais et pour ouvrir des communications avec l'Ouest, en échelonnant une série de forts sur le fleuve, le Richelieu, le lac Champlain, les lacs d'en haut; Gaspé, Percé, Plaisance de Terre-Neuve, pays riches, bons seulement comme station de pêche...

D'après les Mémoires de Gargot, M. d'Avaugour se contenta de rendre raison au roi de son administration, sans blâmer personnellement le gouverneur; ayant obtenu un congé de Sa Majesté, il alla trouver son ami l'Electeur de Mayence, qui le mena dans l'armée se rendant en Hongrie. En juin 1664, le baron officier écrivit au sieur Dufresne, de Serinvans Zrin, les détails du siège de la ville par les Turcs, depuis dix-

sept jours. Le 24 juillet suivant, M. Dufresne à Paris annonce à M. Colbert que M. d'Avaugour reçut un coup de mousquet au cou, auquel il succomba peu de temps après.



...les pieds dans l'eau du St-Laurent...

Les saints sont les pêcheurs qui persévèrent dans leurs efforts vers le bien.

Au cours d'un banquet offert en l'honneur des prêtres nouvellement ordonnés au diocèse de San Francisco, le maître de cérémonie présenta à l'audience un prêtre noir. Répondant aux applaudissements, le prêtre se leva et dit: Son Excellence mon archevêque me paraît être ici pour apporter un peu d'autorité à cette réunion. Nos Seigneurs les évêques un peu de dignité. Quant à moi, je suis ici pour apporter un peu de couleur.

L'aliénation mentale est héréditaire. On peut la tenir de ses enfants.

Rien ne vaut les leçons de l'expérience: Quand on en est à son second bébé, on ne le réveille plus, comme le premier, rien que pour le voir sourire.

Pourquoi se presser? Quand j'entends parler de tous ces satellites artificiels, je me dis: A quoi bon tant de dépenses et de tralala? Pourquoi ne pas attendre les habitants des autres planètes entreprennent eux aussi la conquête de l'espace et viennent nous découvrir?

La carte de crédit a donné naissance à une autre innovation? La dette instantanée.

Le goût est le marque d'un homme cultivé, l'imagination, le signe d'un esprit créateur et le sang-froid, la preuve de la maturité.

Il était autrefois, dans le Far-West, un juge qui avait une prédilection pour les amendes. Un jour, il eut à se prononcer sur le cas d'un inconnu dont on avait trouvé le corps dans un bois. Comme le malheureux avait dans sa poche \$40. et un revolver, le magistrat condamna le cadavre à \$40. d'amende pour port d'arme prohibé.

COMPILATION PAR:
CLAUDE DUCHESNE
directeur de la s.h.b



VARENNES

Notre chasse-galerie partira bientôt en croisière historique. Montez à bord: nous redécouvrirons le Nouveau-Monde.

N'est-ce pas que, du haut des airs, le Saint-Laurent ressemble à une longue plaine mamelonnée? Ou encore, à un bras d'eau dans lequel passe un troupeau de baleines et de baleineaux: les innombrables îles.

L'île Sainte-Thérèse, ceinturée d'une plage naturelle du côté de Varennes, fut jadis un fief autonome. En 1667, Michel-Sidrac Du Gué, sieur de Boisbriand, obtint de Jean Talon la permission d'y faire les premiers travaux de défrichement. Il était originaire de Bretagne, capitaine du Régiment de Carignan qui avait été envoyé au Canada pour combattre les Iroquois. Michel-Sidrac Du Gué fit campagne jusqu'au licenciement de son régiment. Il aimait guerroyer, il était excellent officier: même après le licenciement de son Régiment, il fit partie de 3 expéditions contre les Indiens.

En 1667, il épousait Marie Moyen, belle-soeur de Lambert Closse. Cette dernière avait été prisonnière des Iroquois alors qu'elle était toute jeune. Remise en liberté, elle fut élevée personnellement par Jeanne Mance.

Michel-Sidrac Du Gué fut commandant de Montréal durant quelques mois, en 1670, jusqu'à l'arrivée de Monsieur Perrot. En 1672, Jean Talon reconnut officiellement son mérite en lui concédant la seigneurie de l'île Sainte-Thérèse, avec les îles et les îlets adjacents. Il acquérait, en même temps, le fief de Bois-briand, sur le bord du lac des Deux-Montagnes. En 1681, il obtenait la seigneurie des Mille-Iles, "dans la rivière Jésus".

Au recensement de 1681, le seigneur Du Gué est installé en haut de l'île Sainte-Thérèse. C'est là qu'il avait son domaine. Il y est établi avec sa femme, sept enfants, deux serviteurs, une servante; il possède quarante arpents en valeur et un troupeau de seize bêtes à cornes. A cette date, sa seigneurie comptait 9 ménages (53 personnes).

L'épouse de Michel Sidrac Du Gué, Marie Moyen, venait de l'Île-aux-Oies. Sa famille était originaire de Paris. Un printemps, des Iroquois ravagèrent l'île, tuèrent le père et la mère de Marie Moyen, alors âgée de 6 ans, et l'amènèrent en captivité avec sa soeur aînée, Elizabeth. L'été suivant, ils échangèrent leurs prisonniers en signe de paix. Parmi eux se trouvaient heureusement les deux petites filles. Michel Messier, futur seigneur du Cap Saint-Michel, se trouvait également dans leur groupe. Jeanne Mance se chargea d'élever les deux petites orphelines, à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Marie Moyen y passa douze ans de sa vie. Elizabeth Moyen devint l'épouse de Lambert Closse et Marie Moyen, du sieur Michel-Sidrac Du Gué. La jeune femme pria Jeanne Mance d'être marraine de son premier-né.

L'autographe de la première seigneuresse de l'île Sainte-Thérèse se rencontre souvent dans les registres de la Pointe-aux-Trembles. Elle signait toujours, quand elle fut marraine, ou encore quand elle assistait à un mariage ou à un service religieux.

Marie Moyen décéda dans l'île Sainte-Thérèse, après 20 ans de mariage. Elle fut inhumée à la Pointe-aux-Trembles. L'acte de décès dit: "(111) dans l'église, proche du confessionnal."

Le seigneur Du Gué devait décéder l'année suivante. Jean Sidrac Du Gué, son fils, lui succéda par droit d'aînesse.

Par l'érection canonique de 1692, l'île Sainte-Thérèse devint territoire de la paroisse de Varennes.

Le 2^e seigneur de l'île resta célibataire. En bon descendant de Bretons, il entreprit une carrière militaire sur mer, carrière qui fut courte mais bien remplie. Il eut pour chef le héros canadien Pierre d'Iberville, qui devint à la fois son idéal et son compagnon d'armes.

A l'âge de 36 ans, il renonça à ses droits de seigneur. Par procuration, il fit vendre en 1706, devant notaire à Québec, sa seigneurie de l'île Sainte-Thérèse. Il s'était alors retiré en France. Il mourut à Rochefort, en 1712.

Les droits du 2^e seigneur de l'île avait été achetés par Charles-Gaspard Piot, écuyer et sieur de Langloiserie. Il avait l'une des soeurs de Jean-Sidrac Du Gué. Ce capitaine fut, pour les enfants du 1^{er} seigneur, un second père; avant de mourir, Michel-Sidrac Du Gué avait mis toute sa famille sous sa protection.

Charles-Gaspard Piot eut une belle carrière militaire au pays. Gentilhomme de France, il fut, au Canada, tour à tour major et commandant des troupes tant à Montréal qu'à Québec. Il fut décoré de la Croix de Saint-Louis.

Durant plus d'un quart de siècle, Marie-Thérèse Du Gué survécut à son époux, fut grande propriétaire du domaine tout en étant tutrice de ses enfants.

En 1743, un an avant son décès, elle laissa à son fils aîné, Louis Hector Piot, une part de la seigneurie de l'île Sainte-Thérèse.

L'AVENTURE DE CUMULO.

Dans l'atmosphère vivait autrefois une famille de nuages; il y avait grand-papa nuage et ses petits enfants. De temps en temps, quand grand-père les chicanait, s'élevait une tempête sur la ville, à cause de la fureur de sa colère. Celui à qui ce n'était jamais la faute et qui se faisait toujours rabrouer, était Cumulo, le benjamin.

Un jour, alors qu'ils soupaient, ils reçurent un message, sur lequel était écrit "Besoin de pluie à Taoudeni, dans le Sahara." "A qui vais-je bien confier cette tâche? se demanda grand-père. Ce n'est certainement pas à Nimbo, lui qui est incapable de faire quelque chose sans les autres. Je vote pour Cumulo, il saura très bien se débrouiller".

Cumulo partit avec ses bagages, pour Taoudeni. En chemin, Cumulo ramassait de la vapeur pour avoir plus de pluie à répandre. Rendu là-bas, il a plu pendant une semaine sans arrêt. Cumulo avait satisfait les habitants et pouvait maintenant s'en retourner dans son pays.

Sur le chemin du retour, Cumulo, encore jeune, s'amusa à envoyer de la pluie n'importe où. Il voyait des femmes se précipiter pour enlever leur linge sur la corde et les enfants qui se pressaient de rentrer à la maison. Cumulo se rjouissait de voir que c'était lui la cause de tout ce trouble.

Revenu à la maison, Cumulo s'est fait féliciter par toute sa petite famille, pour le beau travail accompli. Personne ne se doutait que sur le chemin du retour Cumulo avait causé des embarras.

GINETTE BRUNELLE,
15 ans, 9^e secondaire.

INSCRIPTION DES ENFANTS A L'ECOLE

Les 3 et 4 mai prochains aura lieu l'inscription des enfants qui devront fréquenter la classe maternelle et la 1^{ère} année en septembre prochain. Ceux qui ont suivi la classe maternelle cette année n'ont pas besoin de s'inscrire.

Pour les enfants de la classe maternelle, le transport est au frais des parents.

L'extrait de baptêmes est requis seulement pour les enfants qui n'ont pas été baptisés à Varennes.

ENDROIT DE L'INSCRIPTION: Couvent des Soeurs de Sainte-Croix, rue de la Fabrique.

HEURE: 9 h. à 11 h. a.m. 1 h. à 5 h. p.m.

Âge requis: Pour la maternelle: 5 ans avant le 1^{er} janvier 1967. Pour la 1^{ère} année: 6 ans avant le 1^{er} janvier 1967.

POETES EN HERBE

POETES EN FLEURS



VISITE A LA CABANE

VOYAGES EN MER.

Un jour nous étions au bord de la mer. Elle était magnifique avec ces plages, ces coquillages et l'eau si chaude. Ce jour-là, j'étais avec ma famille: mes parents, mes frères et ma jeune soeur. Nous avons décidé de faire un voyage sur mer et aussitôt les bagages et les vivres furent prêts. Comme nous n'avions pas de bateau, mon père décida d'en acheter un.

Nous nous sommes éloignés du rivage. Il faisait très chaud et la mer était calme. Plus tard, elle se remplit de vagues et le ciel bleu s'assombrit rapidement. Papa nous a dit que peut-être cette nuit, il y aurait un orage. En effet, mais ce fut une tempête terrifiante et horrible! Le navire penchait de droite à gauche. A un certain moment, nous pensions sombrer, mais Dieu veilla sur nous.

Le jour suivant, la mer se calma et le ciel retrouva sa couleur bleue. "Il faudrait bien retourner à la maison!" "Revenus sains et saufs, nous avons dit que ce fut un magnifique voyage. Mon père ainsi que la famille entière ne regretteront pas d'avoir navigué sur mer. Sylvain Laferrrière, 4^e B Institutrice: Mlle Louise Durocher

La cabane à sucre est une petite maison dans laquelle nous nous réunissons le printemps. Nous faisons bouillir l'eau d'érable, qui, après un certain temps, se changera en sirop odorant. Un peu plus tard, il se transformera en tige. Ce sera alors le meilleur moment de la journée. Nous le déposons sur les palettes et sur la neige. Chacun pensera d'apporter chez lui en souvenir sucré.

CHRISTIAN PELLIGRINI,
9 ans, 4^e année,
École J.-P. Labarre.

LES OISEAUX.

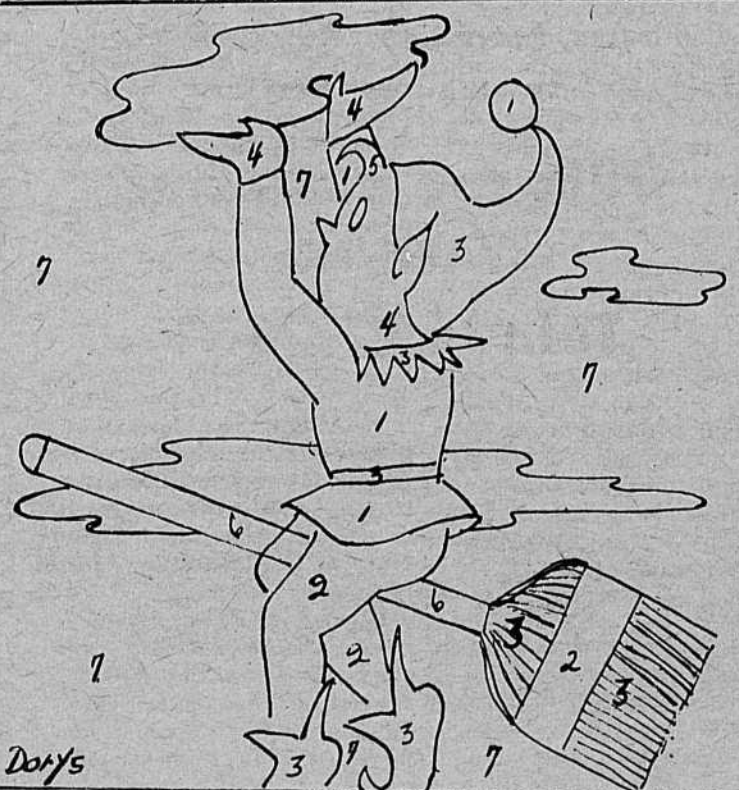
Nous voici dans notre pays, le Canada. Nous avons de très beaux oiseaux. Je me souviens, l'été dernier, j'étais allé avec mon frère dans le bois. J'avais vu une hirondelle qui construisait son nid. Elle allait chercher de la paille dans les champs et de la boue dans les fossés. Elle construisait son nid dans un arbre confortable, à l'abri de la pluie et du froid. Plus tard, elle réchauffera ses oeufs. Puis les petits briseront leur coquille. La mère leur apprendra à voler. Daniel Carier, 9 ans, 4^e année A Institutrice

Mlle Angèle Gaudette



est votre journal:
faites-le lire!

A colorier: Lutin dispose des nuages.



Dois

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1-rouge | 5-noir |
| 2-vert pâle | 6-brun |
| 3-jaune clair | 7-bleu marine |
| 4-rose ou pêche | |



G.E. Bureau

Horloger — Bijoutier

292, rue Ste-Anne
Varennes



ASSISTANCE DE 400 PERSONNES À LA DANSE ORGANISÉE PAR LE COMITÉ DU CORPS DE CADETS YOUVILLE.

Une nombreuse assistance a répondu à l'appel du Comité Civil du Corps de Cadets Youville Boucherville-Varenes.

Au nombre des invités figuraient le Padre du Corps de Cadets, Mgr. J. Poissant, M. Guy Lechasseur, MM. les Maires de Boucherville, de Verchères-paroisse et de Varenes-paroisse ainsi que de nombreux autres invités d'honneur.

Des musiciens accomplis (qui ne firent pourtant pas valoir leur talent aussi souvent que le public l'aurait souhaité) s'étaient installés sur le pont d'un navire: M. Jean C. Gagné avait ainsi décoré le théâtre. Un bastingage, des bouées de sauvetage, et comme fond de scène, un paysage verdoyant de la côte voisine.

Les organisateurs varenois sont très fiers d'avoir eu l'opportunité de recevoir, dans leur municipalité, les invités d'honneur, les officiers et le public qui s'intéressent au Corps des Cadets.

C'est un précédent. L'inspection annuelle aura également lieu à Varenes, le 9 mai, par un officier de la Marine Royale du Canada. Cet événement se déroulera à l'École Marie-Victorin, à 7.30 p.m. Une réception suivra pour les parents des cadets.

LES DIX COMMANDEMENTS D'UN BON CITOYEN, LORS D'UNE CAMPAGNE D'EMBELLISSEMENT.

1 - Tu sauvegarderas les maisons ayant un caractère architectural traditionnel. Ce sont des éléments qui donnent un caractère particulier, original à ta municipalité.

2 - Tu banniras les ponceaux publicitaires qui n'ajoutent rien au commerce et qui, d'autre part, sont bien souvent mal placés.

3 - Tu créeras des espaces verts où les habitants et les touristes pourront se détendre et apprécier la ville.

4 - Tu aménageras un point de vue. Quelle est la ville qui n'a pas un dégagement visuel pittoresque.

5 - Tu planteras des arbres là où l'imagination les voit.

6 - Tu planteras des fleurs annuelles qui, à chaque printemps, apporteront une note joyeuse.

7 - Tu démoliras ce qui est trop laid ou tu le masqueras par des rideaux d'arbres ou par l'addition d'un élément plus agréable.

8 - Tu repeindras ce qui en a besoin.

9 - Tu feras des pressions sur les compagnies, les industries et les commerces, afin qu'ils donnent l'exemple.

10 - Tu demanderas aux garagistes de placer à l'arrière ce qui est laid, et de transformer le devant du garage en un espace où l'automobiliste se reposera dans un endroit agréable, pendant que le garagiste fait le plein d'essence et les vérifications d'usage.

L'ART DES JARDINS



Dans l'atmosphère des campagnes d'embellissement organisées dans la région, voici un article tiré d'une revue française, fort bien documenté sur l'art des jardins.

Alors que jamais les décorateurs d'appartements n'ont été aussi respectés qu'à notre époque et leur nombre aussi imposant, jamais non plus l'art des jardins n'a autant semblé être considéré comme à la portée de tous, sans qu'il soit la peine de faire appel à des spécialistes.

Sans doute les dimensions restreintes de nos jardins découragent-elles l'ambition de leurs propriétaires et l'amour de plus en plus répandu de la nature et de ses bienfaits incite-t-il ces propriétaires à faire eux-mêmes leurs plantations et à se réserver la joie d'en surveiller les progrès. Sans doute aussi les conditions budgétaires de la plupart sont-elles pour quelque chose dans la décision de cultiver soi-même son bout de terrain. Cependant si l'Art des Jardins a mérité ce nom, c'est bien parce qu'il était le résultat d'un certain nombre de lois précises dont l'observance plus ou moins strictes assurait une plus ou moins grande harmonie. Or ces lois ne s'inventent pas et contrairement à ce qu'on pourrait penser, c'est précisément dans le cas de petites superficies qu'il est encore plus nécessaire de les appliquer. Elles sont de tous ordres, allant de la perspective aux notions d'horticulture les plus simples en passant par la composition des volumes et l'ordonnance des couleurs, par la correspondance de style entre maison et jardin, par l'hydrographie et la botanique. Bien entendu, il ne saurait être question de s'en remettre sans interférence aux décisions des spécialistes, au risque de se sentir chez soi une âme de visiteur. Aussi bien toutes ces lois sont-elles suffisamment souples et la gamme des essences adaptables à un terrain donné suffisamment étendue pour que le goût et les besoins de chacun y trouvent leur compte. Mais à l'inverse, il n'est pas plus raisonnable de composer un ensemble sans savoir avec précision quelle masse et quelle teinte donnera tel arbre quand il sera adulte, quel espace il faut lui réserver et quels seront ses rapports avec ses voisins, sans connaître parfaitement les chances de survie des différentes plantations faites. Car s'il est facile de voir l'exposition et le degré d'ensoleillement d'un endroit, il est déjà bien plus difficile d'identifier la nature du sol et son gré d'humidité. Naturellement, toutes les maisons de graines sont à même et se font une obligation de conseiller ef-

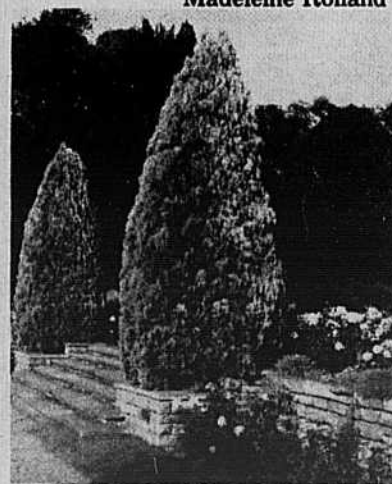
ficacement les apprentis-jardiniers. Cependant, les avis à distance, même les plus éclairés, ne remplaceront jamais l'expérience et si celle-ci acquise au prix d'erreurs et de résultats très inattendus est une chose précieuse, elle est aussi très onéreuse et exige une très longue patience.

C'est pourquoi, au-dessus de la grande majorité d'apprentis-sorciers, une catégorie de propriétaires s'adresse-t-elle à un entrepreneur de jardins. Celui-ci qui est généralement horticulteur ou pépiniériste sera évidemment à même de choisir les espèces susceptibles de bien s'acclimater, il plantera pelouse et massifs, il tracera les allées, bref sera, pour le jardin, ce que l'entrepreneur de bâtiments est pour la maison. Mais de même que ce dernier ne peut remplacer l'architecte dont la formation complète la sienne, le simple pépiniériste ne saura et ne pourra faire ce qui est l'apanage du paysagiste, à savoir de dessiner un ensemble qui s'harmonise et avec le style de la maison et avec la région avoisinante, qui soit composé selon des lois de la perspective et selon la luminosité du lieu. Point particulièrement important puisque c'est principalement de la variation de luminosité que sont nées les différences de conception des jardins à l'anglaise, à la française et à l'italienne. Ce ne sera pas non plus du ressort du simple pépiniériste que l'équilibrer les lignes entre elles et avec celles de la maison, ni de répartir les volumes esthétiquement. (Il n'est d'ailleurs pas rare que des pépiniéristes soient en même temps des paysagistes qui veulent ainsi garder un contact permanent avec les réalités de la terre.)

Tout cela, répétons-le est du domaine du paysagiste. Or, il ne s'agit pas ici de créer une oeuvre d'Art admirable, mais artificielle. Si toutes ces lois d'harmonie sont respectées, le résultat pratique sera qu'une impression d'espace sera donnée aux petites superficies et qu'inversement de grands espaces seront humanisés et ramenés à une échelle aimable, que loin d'être figé, le paysage, jamais forcé, sera aménagé et qu'entre lui et ceux qui le contempleront, des liens de connivence seront établis.

Nul doute qu'en plus des joies simples et merveilleuses que procure le fait de cultiver son jardin, de la soigner et l'entretenir après qu'un spécialiste l'aura créé, une composition harmonieuse, où chaque arbre et chaque massif se trouvent dans les conditions optima de développement, fasse partie de cet art de vivre plus que jamais à préserver.

Madeleine Rolland



INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT POUR L'ANNÉE 66-67

SOUTHERN BUSINESS COLLEGE INC.

MARCEL SAUVÉ, C.D. DIRECTEUR
DIPLOMÉ EN PÉDAGOGIE

APPRENEZ: VITE ET BIEN

ANGLAIS COMPTABILITE STENOGRAPHIE
DACTYLOGRAPHIE ROUTINE DE BUREAU

COURS COMMERCIAL DE 8 MOIS

39 C OUEST, RUE ST-CHARLES
LONGUEUIL
674-0788

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 possède:

- Un réservoir de 40 gallons impériaux.
- Deux éléments: haut — 3,000 watts, bas — 1,000 watts.
- Une isolation qui assure un rendement économique.
- Une garantie de dix ans du manufacturier.

Il est automatique et sans flamme.

Pour à peine **\$4.92** PAR MOIS vous pouvez posséder un

Cascade 40

Dès aujourd'hui, consultez votre fournisseur. Il s'occupera de faire pour vous la demande de crédit. Vous n'aurez ensuite qu'à signer les formules de contrat. Une fois le travail exécuté à votre satisfaction, vos versements mensuels de \$4.92 commenceront le mois suivant.

Prêt maximum: \$200.00.
Frais d'administration: 1/10 de 1% par mois.

LOUIS BOIS
Accessoires Electriques
Agent autorisé de

Poêles, Fournaises, Réfrigérateurs, Lessiveuses "Moffat"

308, rue Ste-Anne VARENNES

Tél.: 652-2831

TOUT POUR LA CONSTRUCTION
Tél.: 652-2927
2928

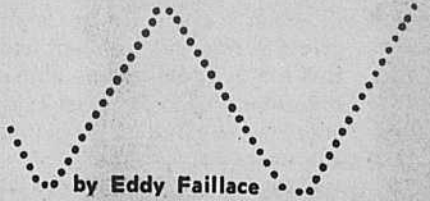
René Thomas & Fils
INCORPORÉ

MATERIAUX DE CONSTRUCTION QUINCAILLERIE

77, rue Ste-Anne Varenes, P.Q.

BOUNCING AROUND

Boucherville



TAXPAYER LIGHTS CIGAR — THREE POLICEMEN PUT IT OUT

During the council meeting of April 15th, a little white cloud appeared over the head of one JEAN-CLAUDE CUERRIER and the wonderful smell of cigar smoke filled the room.

The MAYOR angrily informed MR. CUERRIER that no smoking was allowed. MR. CUERRIER showed the MAYOR the cutest little ashtray and explained that he had brought his own, seeing as the town wouldn't supply them. The MAYOR ordered the ever present policeman to escort MR. CUERRIER and his cigar from the room. Between puffs of smoke MR. CUERRIER informed the policeman that he was doing nothing (puff-puff) illegal and if he (puff-puff) touched him he would be forced to (puff-puff) defend himself. The officer stopped in confusion. "I think, he felt his gun was no match for MR. (puff-puff) CUERRIER and his lighted cigar". The MAYOR then instructed the officer to get reinforcements. MR. CUERRIER waving a book said that it was the CITY and TOWNS ACT and there were no (puff-puff) laws in it forbidding a (puff-puff) taxpayer to smoke (puff-puff). The MAYOR replied that smoking was forbidden by decision of the council. Councilman BRULE informed the MAYOR that the council doesn't rule by decision, but by resolution or a by-law. About this time the officer returned with half of our police force, and cautiously approached the cloud of smoke that was hiding MR. CUERRIER. Realizing, that even with a lighted cigar he was no match for three heavily armed policeman, MR. CUERRIER took a few more (puff-puffs) and put out that now famous cigar. You know it was kind of sad, like a little light of freedom being put out. Personally for myself, I feel if MR. CUERRIER wanted to smoke he should have gone to the CIVIC CENTER. *There he would have found many 12-16 year old glad to join him. There has been no attempt to stop these young children from smoking while using the CIVIC CENTER. AFTER ALL, WHAT'S THE HEALTH OF OUR CHILDREN COMPARED TO A BEAUTIFUL WOOD FLOOR.*

J. P. (his actions speak louder than words) DESMARAIS is starting his third year as a DIRECTOR OF THE BOUCHERVILLE GOLF CLUB. J. P. has worked quietly and unselfishly for the CLUB. A few years ago, on his own personal time, he surveyed and planned new drainage for the course, and as a result the CLUB will have its earliest opening date APRIL 23rd (hey that's this week). I better say good-bye to my WIFE and KIDS. I don't want to give you the impression that J. P. is perfect, he is a little slow when he golfs. If you have the opportunity to play 18 holes with J. P., bring pen, paper and stamps along so you can write to your family while you are away. FORE J. P. At the rate that things are being stolen and damaged at the CIVIC CENTER we will wake up one morning and find the buildings themselves have disappeared. (If this happens, I wonder if we can get our money back). Would you believe that some of the weaker sex, (ha! that's a real laugh) have ripped a bathroom sink off the wall of the girls locker room? Probably the only reason they didn't take it with them is it wouldn't fit in anyone's pocketbook. May be the council should remove the officer from the council meeting and station him in the girls locker room. I AM SURE he will keep his eyes open and nothing will escape his attention. Probably the CHIEF, realizing the danger involved, will take this job himself.

ATTENTION TOWN COUNCIL, CHIEF OF POLICE, CHAMBER OF COMMERCE, PROPERTY OWNERS LEAGUE, ETC. ETC. Isn't it about time the town officials take action to stop the reckless driving of delivery trucks that use our streets for race tracks. Some of the worse offenders are drivers of local merchants. Let's not wait for one of these irresponsible drivers to kill or injure some child. More signs stating the speed limit and warnings of fines should be posted. Any parent who observes one of these dare devils trying to break the sound-barrier should report him to the police. It's a sad fact, but other offenders are parents themselves, who feel that they are gifted with a special permit to drive as they please.

The Boucherville Figure Skating Club Follies played to a standing room only crowd last Saturday night. I was one of the ones standing and believe me it was a pleasure. The show was wonderful. Look, there aren't words to describe how cute, funny and wonderful the children were in their fabulous costumes. How graceful and beautiful the Pros and Stars were and how warm and enthusiastic the crowd was. All in all it was a proud night for Boucherville. To organize this spectacular show must have taken much hard work an effort and a special vote of thanks should go to all who were responsible.

To save yourself an unnecessary trip, bring 35 cents or a dollar with you every time the door bell rings on Saturday morning April 23rd. Sooner or later you'll find either a BROWNIE or a GIRL GUIDE on your doorstep with a box of cookies for you. Be generous and make a purchase. It's the only means the girls have to raise funds to finance their activities.

Last week when I wrote about the unusual conduct of SCHOOL COMMISSIONERS TESSIER, GERMAIN and SAVARIA in reference for calling tenders for the two new schools, I mentioned the fact that the procedure these three gentlemen insisted on following might be illegal. MR. ANDRE CHARTIER, Sec.-Treas. of the Regional School Board, made it quite clear to the School Commissioners that evening, that there was a good chance they were overstepping their authority. One wonders why these three Commissioners insisted on opening the tenders when we consider the warnings they had about the proceedings. It would have been easy enough to delay the opening of the tenders until they checked with the school lawyer on the legality of their actions. If these gentlemen have acted illegally, certainly some organization of our town should step forward and take action. The budget of the School Board is larger than that of the municipality, and if the COMMISSIONERS act irresponsibly with the TAXPAYERS money the public should be informed.

Last week because of that darn CIVIC CENTER, I got all upset and gave the impression that there were certain WOMEN in Boucherville that I was afraid of. I was only joking. It's just that I respect them as one man to another. Because I was limited for space I want to apologize for leaving out the following fellows, excuse me I mean (GIRLS ???) MRS. LENNY LEU after all she's bigger than I am. MME. R. DUVAL her husband may be the GRAND KNIGHT of the K of C, but he's just a little pussy cat at home. BEA WALSH, the only chance her husband ANDY gets to talk is on CJAD. MME. J. BRULE, her husband JEAN BRULE may be a lawyer, but he hasn't won an argument with her yet. Edith AVON, CHARLIE really didn't break his arm referring hockey, he talked back to EDITH. MME. SYLVIO LAFLAMME, SYLVIO ran for the town council, because no one would listen to him at home. Rose SCIORTINO, the only man that's not afraid of her is her husband DAVE, but then he's not afraid of anything. JEANNIE PETIT, Would you believe her husband Eddie calls her MR ? SHIRLEY PAISLEY, her husband MIKE says she even leads when they dance. MARY CARIGNAN, her husband RAY may not have a tiger in his tank, but believe me he has one in his house. MME. J. MAHEU, MOUSSETTE, COUTU, GIGNAC, CARON, RINFRET. Their husbands are real OPTIMIST'S if they have any hope left. RAYMONDE CHUTE would you believe, she keeps her poor husband PAUL in the basement all day. MME. R. CREVIER, why do you think the CHIEF wears his gun in the house ??? Last but not least MME G. LEBERGE, her husband Jerry doesn't really need glasses, he knows his wife won't hit a man who is wearing them. Keep those postcards coming in FANS, and if it's returned because I have fled, forward it to darkest of AFRICA. The only thing I have to be afraid of down there is WILD ANIMALS...

As I had mentioned in my second column, I wanted to award a BOUCHIE to any resident of our Town who unselfishly tried to be of service to Boucherville and instead of being "Thank" for their efforts they have been DOUBLE CROSSED and KNIFED the BACK in such a manner that to the unknowing public, it would seem that they had acted irresponsibly and were harmful to Boucherville. As you can see I have made the Bouchie a Knight because he tries to do good. From his appearance, we can see that he has been in battle, and although not defeated he has been badly beaten and seriously wounded by a knife in the back. For this, he has received the medal of THE DOUBLE CROSS. His face shows his hurt and sadness because he has failed to win. His spear is crooked but not broken and like any true Knight he is ready to do battle again for Boucherville.

Tel que mentionné dans mon 2è article, je veux décerner un "HERAUT" à tout résident de notre ville qui, sans égoïsme, a essayé d'être utile à Boucherville et au lieu d'être "REMERCIÉ" pour ses efforts, fut victime d'un double jeu et d'attaque par derrière d'une manière que pour le public non informé, il aurait semblé avoir agi d'une façon irresponsable et nuisible à Boucherville. Comme vous voyez, j'ai fait de "HERAUT" un chevalier parce qu'il tente d'être bon. Son apparence laisse voir qu'il revient d'une bataille et bien qu'il n'a pas été défait, il a été blessé sérieusement d'un couteau dans le dos. Pour ceci, il a été reçu de la médaille "DOUBLE CROIX" (double cross). Sa figure montre son malheur et sa tristesse parce qu'il n'a pu gagner. Sa lance est difformée mais non brisée et comme tout véritable Chevalier, il est prêt à se battre encore pour Boucherville.

655-1002

Roméo Boyer, c.a.

Comptable Agréé — Chartered Accountant

16, Bouv. De Varennes Boucherville, Qué.

LOCATION DE TV. SERVICE

Minimum \$5.50 par mois



CENTRE D'ACHAT BOUCHERVILLE 655-8022

TEMPS PARTIEL

On demande 3 dames disposant de temps libre.

Peuvent se faire \$15.00 par après-midi.

Produits Laurentide
Tél: 655-5723

655-5133 655-8780

Nous vendons terre noire, terre grise, terre mélangée. Livraison sur demande au prix du gros. 6è Rang, Boucherville

Aide pour ouvrage général dans la cuisine.

Restaurant La Saulaie
1161 Marie-Victorin
Tél: 655-0434

Prendrais fille ou femme pour garder à domicile durant la journée pendant que mère travaille. Tél: 655-5962

ARGENT PERDU
Perdu petit portefeuille rouge sur la rue De-Muy coin De-Montbrun. Tél: 655-5980

Filles ou dames pour casse-croûte de 10:00 a.m. à 6:00 p.m. du lundi au vendredi. Tél: 655-5616

Dame âgée pour maison privée de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. du lundi au vendredi
Tél: 655-5616

TÉL.: 655-1694

ESSO

JEAN-JACQUES SAVARIA
BATTERIES - PNEUS - TOWING
MÉCANIQUE
534, BOUL. MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE, QUÉ.

LE MEILLEUR ENDROIT POUR TOUS VOS ENGRAIS "SHUR GAIN" ET POUR VOS OUTILS DE JARDINAGE

Ferronnerie Boucherville

Jacques Messier, prop.

637, Marie-Victorin
Boucherville, Qué.

655-1389

CENTRE D'ACHATS PLACE LA SEIGNEURIE

UN CENTRE D'ACHATS DES PLUS MODERNE
DANS LE SECTEUR OUEST DE BOUCHERVILLE



● CENTRE D'ACHATS AVEC MAIL FERME, CHAUFFE ET CLIMATISE A L'ANNEE LONGUE

Maintenant en construction

Espace encore disponible

pour les lignes suivantes :

Quincaillerie

Lingerie pour enfants

Librairie et papeterie

**Magasin de coupons à la
verge et draperies**

Pour informations :

FRABEL INVESTMENT INC

45, St-Joseph, Lachine

Tél. : 488-2341

M. Vernon

Vient de paraître aux
EDITIONS DE L'HOMME

"La mariée veut savoir"

(par Lionel Gendron, m.d.)

Les Editions de l'Homme qui ont déjà publié cinq traités sur la sexualité par le Dr Lionel Gendron, viennent d'éditer un nouveau volume de ce même auteur. L'ouvrage s'adresse cette fois à la mariée.

Voici en quels termes le Dr Gendron présente "La Mariée veut savoir".

"Ce qui manque aux premiers temps du mariage, c'est une certaine dose de maturité qui fait comprendre les choses plus rapidement. Ce but de ce recueil de notions d'anatomie, de physiologie, de psychologie et de sexualité féminine est de faire éviter les divers troubles psychiques et sexuels qui ébranlent tant de jeunes foyers".

"La Mariée veut savoir" prépare la femme à la vie à deux. Jamais autant de loyauté et d'audace ne se sont exprimées avec autant de finesse et de tact dans un ouvrage sur la sexualité. Mais ce livre n'est pas exclusivement destiné à la future mariée ou à la femme nouvellement mariée. Il rendra sans contredit d'immenses services aux femmes qui connaissent la vie maritale depuis un certain temps car, comme le dit l'auteur lui-même "l'épouse n'en connaîtra jamais suffisamment sur les problèmes de son propre sexe. Elle aura toujours quelque chose à apprendre si elle souhaite perfectionner sa personnalité tout au long de la vie conjugale".

Le volume comprend cinq parties: "Le mariage", "les réactions psychiques de la femme", "les réactions psycho-sexuelles de l'homme", "le sexe malade", et "le sexe normal".

Un abondant lexique a été prévu pour une meilleure compréhension des termes médicaux employés.

Tout comme les autres grands succès du Dr Gendron "La Mariée veut savoir" est écrit de façon simple, claire et sans détours. Il a 174 pages et il est en vente partout à \$1.50 ou à l'Agence de Distribution Populaire — 1130 est, de la Gauchetière — Montréal. — 523-1600.



C'est la rivalité entre deux garçonnets d'Hollywood:

Mon papa, il est plus fort que le tien.

Attends seulement l'année prochaine, et tu vas voir.

L'année prochaine? Pourquoi faire? D'ici là, il aura pris des leçons de boxe?

Non, mais l'année prochaine, j'aurai probablement un autre papa.

* * *

LES RECETTES "SEIGNEURIALES"



MME RITA DESROCHERS

BEURRE D'ÉRABLE — MAISON

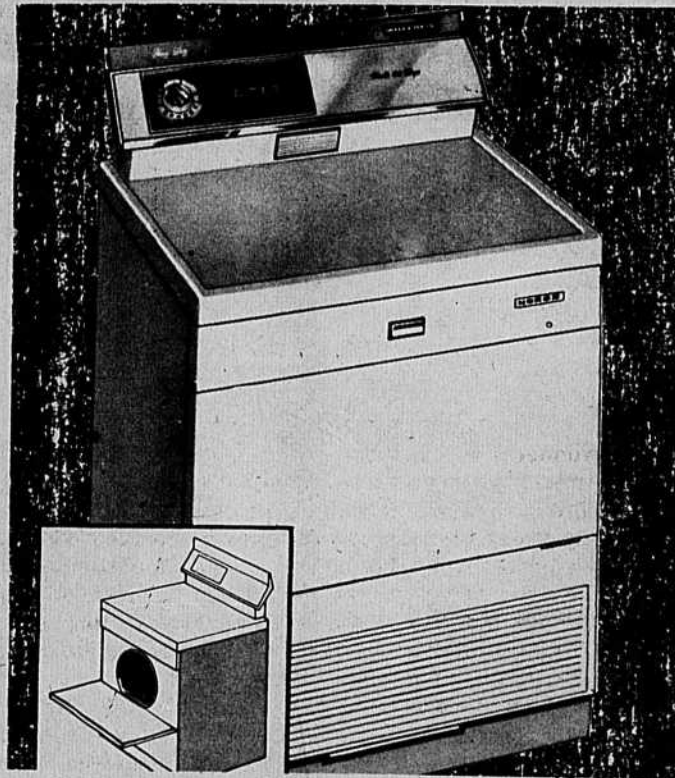
INGRÉDIENTS:

- 2 tasses de cassonade
- 2 tasses de sucre
- ¼ tasse de farine
- 1 tasse de lait
- ¼ tasse de beurre (ou 4 c. à soupe) même équivalent

- 1) Mélanger la cassonade, sucre et farine. Y ajouter le lait graduellement.
- 2) Cuire 20 minutes, ensuite rajouter le beurre.
- 3) Retirer du feu. Brasser le tout puis à la fin y ajouter ½ c. à thé d'essence d'érable.
Hum! Quelle saveur. Ça nous rappelle la saison des Sucres au printemps.

Sécheuses électriques

MOFFAT



Prix à partir de

\$209.95

LOUIS BOIS

Accessoires Electriques

Agent autorisé de

Poèles, Fournaises, Réfrigérateurs,
Lessiveuses "Moffat"

308, rue Ste-Anne
VARENNES

Tél.: 652-2831

COUPONS — ESCOMPTE

LA MODE EST AU TRICOT

	LARGEUR	Rég :	En spécial :
Tricot double coton	64-72-76	4.50	\$2.50 la verge
Tricot simple coton	60-68-72	1.00	\$0.89 " "
Tricot dentelle de coton sur doublure	60	6.00	\$3.49 " "

A & D TEXTILES

2177, Marie-Victorin
coin St-Eugène
VARENNES au 2^e étage

Tél.:
652-9441

JEAN TÉTREAU

Ing. P. — Arpenteur — Géomètre
Urbanisme — Développements Résidentiels

2 boul. Desaulniers
Suite 500
St-Lambert

671-6165-6-7
861-8772

C. LAMONTAGNE & FRÈRE

RÉPARATIONS — ROOFING & VENTILATION

FERBLANTIER COUVREUR TINSMITH ROOFER
DALLES, BARDEAUX GUTTERS, SHINGLES
Boucherville TILES TILES

TÉL.: 655-8885

Rés. 655-8119

J. Yves Vaillancourt, C.A.

E. Roger Lacroix & Associé

Comptables agréés — Chartered Accountants
8615 Boul. St-Laurent, Montréal, Qué.

387-7117

Futures Mamans

A votre sortie de l'HOPITAL,
Confiez votre "Bébé" à des soins spécialisés.

Pouponnière R. Perron I.P.

"Infirmière Pratique"

Tél.: 655-5030

Nicole Fleuriste

Flurs pour toutes occasions
Flowers for all occasions

Flurs télégraphiés dans le monde entier
Plantes de maison — House Flowers

LIVRAISON SUR LA RIVE SUD ET MONTRÉAL
DELIVERY ON THE SOUTH SHORE AND MONTREAL

CENTRE D'ACHATS
BOUCHERVILLE
SHOPPING CENTER

Tél. OL. 5-1250



AU BON GOÛT FOURRURES

- Vente
- Réparation
- Travail garanti
- Très bon service
- 40 années d'expérience

MME J.A.H. HÉBERT

747, BOUL. MARIE-VICTORIN

Tél.: 655-5764

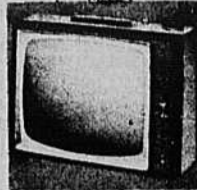
Boucherville

RUMMAGE SALE

The United Church Women of Boucherville has organized a rummage sale to be held in the old parish hall, 553, St. Charles St., (located behind the French Catholic Church, on Saturday 23rd April 1966, from 10.00 a.m. to 4.00 p.m.

A very warm welcome is extended to everyone. So please come early in order to take advantage of the clothes household items and many other articles selling at bargain prices.

Vente et
réparations
radio-TV



M. Télévision G. CLÉMENT ET FILS ENR.

642, Françoise-Lolsel,
BOUCHERVILLE
655-8751



Distributeur exclusif
pour Boucherville

DE
Poêles — Réfrigérateurs
Lessiveuses — Sécheuses



VENTE DE REBUT

Les dames des Églises Unies de Boucherville organisent une vente-rebut dans la vieille salle de la paroisse, 553, rue St-Charles, (situé à l'arrière de l'église catholique française). Samedi, le 23 avril 1966, tous sont invités. Venez à bonne heure, pour profiter des meilleures aubaines, il y a de tout. Articles de maison, linge, bibelots, etc., à prix dérisoires. De 10.00 a.m. à 4.00 p.m.

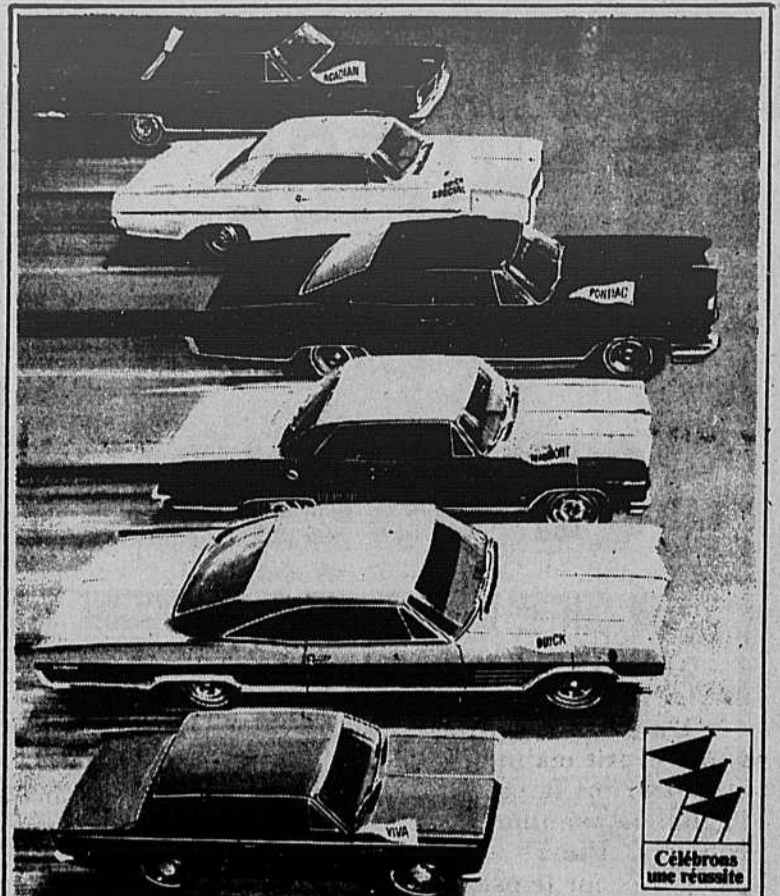
Pour
BANQUETS-MARIAGES
RECEPTIONS
de tous genres
LOCATION DE SALLE

BUFFET LEO

Leo BOURDON, prop.

113 ouest, ST-CHARLES
LONGUEUIL

Tél. 674-0304



Pourquoi ne pas vous procurer une PONTIAC 1965 à un prix modique!

Grande vente de

DEMONSTRATEURS '65

Elle est arrivée
la vente que
vous attendiez

DEMONSTRATEURS '65

Voitures conduites par
les membres de la direction

Toutes portent la
garantie de voitures neuves

Très bas millage

Choix complet de tous modèles
dans toutes les séries

SI VOUS POSSEDEZ UNE VOITURE NE DATANT PAS PLUS QUE
1960, VEZ-NOUS VOIR - NOTRE OFFRE EST AVANTAGEUSE

Alias Pepin Limitée

155 St-Charles Longueuil
674-4924

TERRAIN OUVERT
TOUS LES JOURS
JUSQU'À 10h. LE SOIR
SAUF LE SAMEDI
JUSQU'À 6h.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

Agents d'immeubles demandés RIVE SUD

Expérience préférable, mais non essentielle. Sobres, honnêtes, sujets à garantie, auto nécessaire. Pour entrevue, appelez :

GUY CAMPEAU, gérant
LES IMMEUBLES BAXTER INC.

ST-LAMBERT — 671-6111

COURTIER LICENCIÉS

POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES, C'EST CHEZ :

CHOIX LE PLUS COMPLET
DE LA RIVE-SUD.

M D E ACCESSOIRES

ELECTRIQUES

869 ouest, CURE POIRIER

Tél.: 674-3148

OUVERT LES MARDI, JEUDI ET VENDREDI
SOIRS

QU'IL VOUS FAUT ALLER.

LES MARIAGES DE MARIE PONTONNIER

(suite de la semaine dernière)

De ce jour, Marie, je me sers de cette science occulte ; je suis sorcier, j'ai un pouvoir diabolique. Si tu épouses Gadois, je te jette un sort. Jamais tu n'auras d'enfant. Et voilà."

La pauvre fille court affolée chez son fiancé, l'amène chez monsieur le curé et là raconte aux deux hommes ébahis ce qui vient de se passer.

Le bon curé, qui a déjà entendu parler de sortilèges, y croit ferme ; "Est-il possible que le diable soit déjà arrivé dans la colonie ! Ayons recours à la prière pour conjurer le sort".

Il conseille cependant à Pierre de se marier quand même et de prendre confiance.

Un ami avise Pierre Gadois, pour éloigner l'esprit malin de son futur foyer, de réciter durant la célébration du mariage, à l'église le psaume "Miserere" en latin et à rebours. Pierre est désespéré. Il ne sait pas par cœur le psaume de la pénitence, encore moins pourrait-il le réciter à rebours. Quoi faire ? Il est trop tard pour reculer, les bancs sont publiés, la noce est prête. Il n'ose se confier à personne, il garde en lui-même toute son inquiétude.

Enfin, arrive le 12 août 1657, jour fixé pour la célébration du mariage. Il a été décidé que l'on ferait cérémonie double ; à la même messe, on mariera le major Closse avec Elisabeth Moyen, puis, Pierre Gadois, avec Marie Pontonnier. Jusque là tout va bien. L'église se remplit d'invités de marque et bon nombre d'amis.

La cérémonie commence, Monsieur le Curé reçoit en premier lieu les engagements de Lambert Closse et d'Elisabeth Moyen, puis vient le tour du couple Gadois-Pontonnier. Au moment où l'officiant prononce les paroles essentielles à la bénédiction du mariage, Pierre Gadois aperçoit, près de lui, René Besnard qui semble le fixer de son regard effrayant, tandis qu'il marmotte aussi des paroles ; il a les deux mains enlacées, les doigts à l'intérieur comme noués. "Je suis perdu" pense Pierre ; "je suis ensorcelé", et il se met fermement en tête que jamais il n'aura le bonheur d'avoir une famille avec Marie".

Le temps passe, plus d'un an. Le couple Closse a déjà une petite fille. Chez les Gadois, toujours rien. Pierre est taciturne, morose, de mauvaise humeur. Marie va confier au curé sa détresse. Celui-ci écrit à Monseigneur l'Evêque de Québec pour une directive. Monseigneur Laval exhorte le couple à venir à Québec pour recevoir à nouveau la bénédiction nuptiale. On fait, je pourrais dire, le voyage de noce à Québec, et maintenant avec la bénédiction de l'Evêque, tout devrait bien aller. Et pourtant... Monsieur le Gouverneur, sur l'avis du Conseil de Montréal, décide de faire arrêter René Besnard dit Bourjoli, et, le 2 novembre 1658, le fait comparaître devant la justice seigneuriale de Montréal. On l'accuse de sorcellerie et d'être responsable de l'état du couple Gadois.

L'affaire est sérieuse pour René Besnard, il risque d'être brûlé vif sur la place, châtement qu'on impose aux sorciers. A l'enquête devant Louis Dailleboust, Seigneur de Coulonge, plusieurs témoins viennent l'accuser.

Besnard se défend, affirme qu'il n'est pas sorcier. Il a dit ça pour plaisanter, pour effrayer Pierre Gadois. Il avoue qu'il a aimé Marie Pontonnier, mais que, depuis, "l'idée lui en a passée," etc. Je passe les détails de l'interrogatoire. Les juges veulent bien croire Besnard et ils blâment Pierre Gadois pour son idée fixe qui le paralyse.

Toutefois, comme l'inculpé a mauvaise réputation et, pour donner du courage à

l'infortuné, Pierre, la Cour bannit René Besnard de Montréal. Il quitte donc la ville et s'installe aux Trois-Rivières. Là, il devient sage, se marie à une respectable veuve, six enfants naissent de son union.

C'est l'ancêtre des familles, Besnard et Carignan.

Deux ans se passent et, comme le mariage Gadois reste stérile ; que les délais canoniques, trois ans, sont écoulés ; qu'il semble aux autorités ecclésiastiques qu'il n'y aura jamais de changement à cet état, Monseigneur l'Evêque prononce officiellement, le 30 août 1660, la nullité du mariage entre Pierre Gadois et Marie Pontonnier.

— On pourrait reproduire ici la copie du document tel qu'enregistré aux archives de Montréal, mais cela risquerait de devenir fastidieux. —

Quelques jours plus tard, le 13 septembre 1660, M. de Maisonneuve, qui semble reprocher à Pierre Gadois son infortune, le condamne à payer à son ex-épouse "une indemnité" pour le temps qu'elle a demeuré avec lui ; cent livres de castor au jour de la Saint-Michel et trois cents livres à la fête de Noël.

Un mois après l'annulation de son mariage avec Pierre Gadois, Marie Pontonnier accepte la proposition de mariage de Pierre Martin dit La Rivière, un autre "pays" âgé de 25 ans, né à Sainte-Coulombe en Anjou.

Maître Bénigne Basset passe le contrat de mariage le 8 octobre 1660. Le mariage est fait et solennisé le 3 novembre 1660, à Ville-Marie, par le curé Souart en présence de beaucoup d'amis. Voilà notre couple heureux, mais pas pour longtemps. Quatre mois plus tard, Pierre Martin périt dans une embuscade dressée par les Iroquois. C'était le 24 mars 1661, et on retrouve son corps, décapité, le 22 juin 1661. La sépulture a lieu à Montréal, le 28 juin suivant. Le 9 novembre 1661, un an et 6 jours après la célébration de son mariage avec Pierre Martin, naît à Marie Pontonnier une petite fille qui est baptisée sous le même nom que sa mère, Marie.

Marie Martin grandit, se marie jeune et devient l'ancêtre de nombreux Montréalais.

Maire Pontonnier, veuve de 18 ans, malgré ses malheurs, ne renonce pas au mariage et moins d'un mois après la naissance de son enfant, se marie une 3^e fois.

Le 5 décembre 1661 elle épouse Honoré Langlois dit Lachapelle, chapelier de Ville-Marie.

C'est toujours le même curé qui officie, Monsieur Souart, les mêmes témoins signent à l'acte du mariage. Cette union est bénie du ciel.

Langlois et Marie Pontonnier ont et élèvent dix enfants. Marie Pontonnier est âgée de 42 ans en 1685 à la naissance de son benjamin, Antoine ; la plupart des citoyens de la région de Montréal trouvent Honoré Langlois à leur arbre généalogique.

Et Pierre Gadois qu'est-il devenu ? Nous l'avons laissé au moment où Monsieur de Maisonneuve le condamnait à payer 400 livres à son ex-épouse en 1660. Il demeure seul avec ses parents à Ville-Marie. Il est toujours timide, manquant de confiance en soi, jusqu'au jour où il se décide à tenter une seconde fois l'épreuve du mariage. Le 20 avril 1665, il épouse une fille plus âgée que lui de deux ans. Il a 32 ans, elle en a 34. René Besnard n'est plus là pour jeter des sorts. Pierre Gadois redevient si bien que 10 mois plus tard, naît Jeanne Françoise.

D'année en année, les petits frères et les petites soeurs se suivent, si bien, que Pierre Gadois devint papa de huit garçons et de six filles ; total 14 enfants. Morale : ne jamais perdre confiance en soi-même.

Pierre Gadois mourut le 8 mai 1714, âgé de 82 ans. Marie Pontonnier décéda quatre ans plus tard, le 7 janvier 1718, à l'âge de 75 ans.

J. Victor Lavigne.



est votre journal :
faites-le lire !



C'EST LE LE TEMPS
PRINTemps DES
RENOVATIONS

Profitez de la main d'oeuvre disponible
et sachez profiter de nos spéciaux.

ESTIME GRATUIT

Pour toutes rénovations intérieures et extérieures

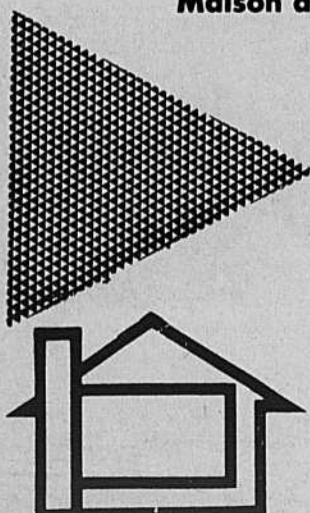
Maison de jardinage, clôtures, patios, etc. etc.

Plans gratuits pour treillis, chaises de parterre,
maisonnettes pour les oiseaux, boîtes à jeux,
boîtes à fleurs, table "pique-nique", établis,
clôtures, etc. etc. . . .

Denis Racicot Inc

31, Pierre-Boucher
BOUCHERVILLE

655-1348



LOUEZ CETTE NOUVELLE FORD 1966 2 PORTES TOIT RIGIDE

DU COMPTANT



POUR VOTRE AUTO

Pour seulement
\$ 98.00 PAR MOIS

LE PRIX
COMPREND

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE • RADIO
- PNEUS A FLANC BLANC • ENJOLIVEURS DE ROUES
- TOIT EN VINYLE plus tout l'équipement standard

OFFRE SPÉCIALE SE TERMINANT LE 31 MAI

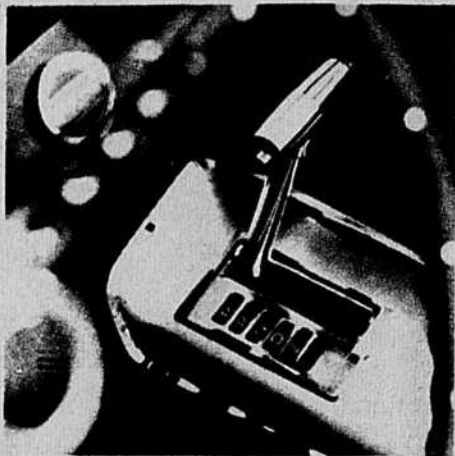
PRIX SPECIAUX SIMILAIRES SUR TOUTE MARQUE D'AUTO
DU COMPTANT POUR VOTRE AUTO
Les Locations

Boisvert Leasing Inc.
AUTO

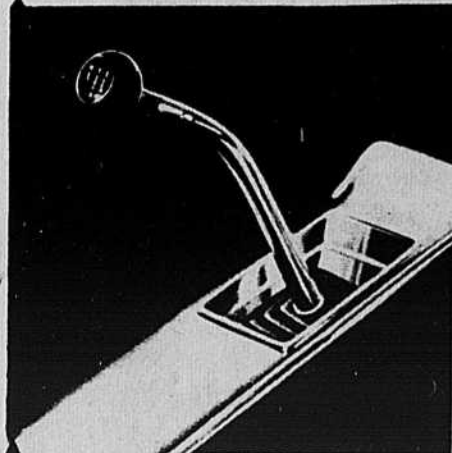
DAN MORIN
GÉRANT DE LOCATION

655-1301

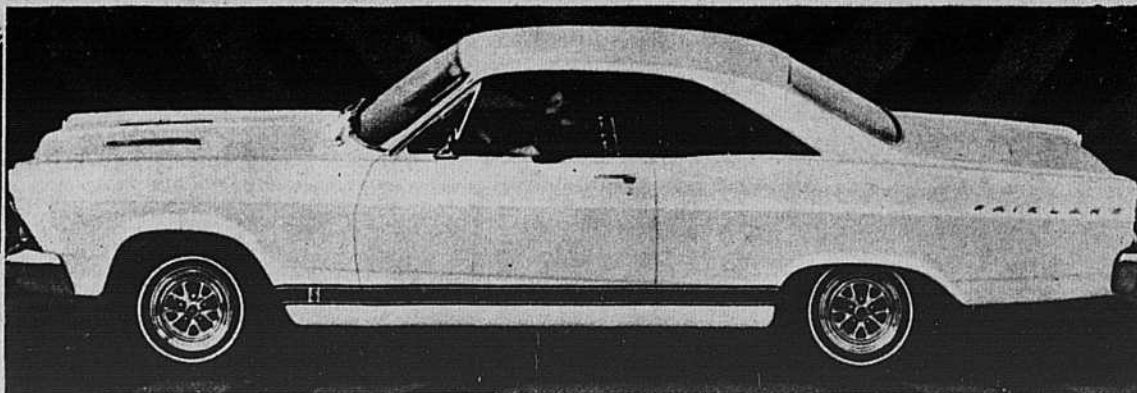
2, Boul. MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE, P.Q.



La Fairlane GTA a la Cruise-O-Matic à bras de vitesse sport qui permet le passage manuel ou automatique des vitesses. Pour le changement manuel, ramenez le levier à Low (1), passez ensuite en 2ème (2), puis en grande ou Drive (D). Pour le passage automatique des vitesses, passez à Drive et démarrez!



vous aidez mieux passer les vitesses vous-même. Prenez la 4-vitesse. La 4-vitesse manuelle facultative Fairlane (procurable avec V8) est entièrement synchronisée, avec rapport numérique plus élevé en première. Autorise des départs foudroyants. Bras de vitesse plancher avec marche arrière verrouillable.



"On paie moins cher" chez

Boisvert
AUTO LTÉE



2 boul. MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE - 655-1301
à la sortie du pont-tunnel

MUSTANG 65, hard top, moteur 225 h.p. 4 vitesses, console, radio, pneus blancs 'Rally Pack', bal. garantie auto neuve
\$2650.

FORD 61, Fairlane, sedan, automatique, radio, très propre
\$850.

FORD 62, convertible, galaxie 500, 8 cylindres, automatique, radio, tous servos mécaniques, belle voiture
\$1550.

FORD 1965 Custom, 6 cyl. Autom. Balance garantie 24,000
\$2150.

OLDSMOBILE 64, super 88, tout équipé, 1 seul propriétaire, comme neuf
\$2495.

CHEVROLET 64 station wagon, 8 cyl., équipé. Vraie aubaine!
\$1550.

FORD 64 Galaxie 500, convertible, tout équipé.
\$2150.

CHRYSLER 63 Saratoga, 4 portes hardtop, équipement complet, voiture d'exécutif. Il faut la voir...
\$2150.

FORD 61, station 9 passagers. Country Squire, 8 cyl., automatique, radio, servo mécanique, bonne voiture
\$1175.

VOLKSWAGEN 63, DeLuxe, \$875.
Anglia, 60 "Deluxe" \$350.
Consul 63 \$850.
Cortina Envoy 62 Station Wagon \$775.

DESOTO 59, automatique, radio, tous servos mécaniques, pneus neufs, bonne condition mécanique
\$475.

PLYMOUTH 62, Belvedere, automatique, radio, pneus blancs
\$750.

Location annuelle d'autos neuves

Les Fairlane GT et GTA

Rien qu'aux indices extérieurs—filets de couleurs, calandres à chrome sur fond noir, et volets étincelants sur le capot—vous devinez que ce sont des voitures qui marchent! Rien d'étonnant: le moteur standard des nouvelles Fairlane GT et GTA est le célèbre V8 4 corps Thunderbird Special de 390 po. cu. Ce propulseur de 335 cv en remonterait aux plus doués! Came à grande levée, épurateur à grand débit d'air et carburateur plus gros promettent une réaction instantanée. Quoi de plus normal que de voir le 390 tout habillé de métal chromé—couvercles de culbuteurs, bouchon de remplissage d'huile, jauge d'huile, bouchon de radiateur et épurateur d'air!

La boîte standard de la Fairlane GT est la 3-vitesses manuelle Synchro-Smooth à commande sur console et toutes vitesses avant synchronisées. La 4-vitesses à commande sur console est facultative.

Une merveilleuse nouvelle option transforme la GT en GTA. C'est la Cruise-O-Matic à commande sport. Cette extraordinaire transmission permet de passer de la manuelle à l'automatique à volonté. Vous avez, en somme, deux transmissions dans une—la manuelle pour "lui" et l'automatique pour "elle", comme expliqué à droite. La commande sport rend non seulement la conduite plus intéressante, mais peut encore servir à grimper les côtes, à freiner, et à tirer une remorque.

Pour une conduite vraiment sportive, la GT et la GTA adoptent des ressorts et amortisseurs plus fermes, une barre stabilisatrice ultra-forte, des pneus nylon de 7.75 à flancs blancs.

On paie moins cher chez
P.E. **Boisvert** AUTO LTÉE
2 boul. MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE - 655-1301
à la sortie du pont-tunnel

PRINCIPAL ÉQUIPEMENT STANDARD ■ V8 Thunderbird Special de 335 cv ■ Transmissions: GTA, Cruise-O-Matic à commande sport; GT, 3-vitesses manuelle Synchro-Smooth ■ Sièges baquet et console ■ Tapis mur à mur ■ Glace arrière en verre dans les décapotables ■ Tableau de bord et pare-soleil rembourrés ■ Ceintures de sécurité avant et arrière ■ Choix de couleurs et revêtements: 15 couleurs d'émail Super-lustre Diamant; 7 garnitures intérieures tout vinyle ■ Couvre-roues ■

Boisvert
AUTO LTÉE

annonce l'ouverture de sa
NOUVELLE SALLE

DE PEINTURE ET DE RÉPARATION
DE CARROSSERIE D'AUTOMOBILES,
DE CAMIONS, DE ROULOTTES, ETC.

POUR ESTIMATION, CONSULTEZ:

M. GERRY LOISELLE,

Gérant du service,

ou composez:

655-1301

SERVICE ULTRA-RAPIDE ET COURTOIS.

C'EST LE PRINTEMPS IT IS SPRINGTIME

POUR VOS BESOINS
DE RENOVATION,
DE PEINTURE, DE
REPARATIONS GENERALES,
DE MENUISERIE DE TOUTE
SORTE, DE FINITION DE
SOUS-SOL, APPELEZ SANS
TARDER :

FOR YOUR NEEDS
OF RENOVATION, REMODELING
HOUSES, PAINTING, ALL KIND
OF CARPENTRY PLAYROOMS
CALL IMMEDIATELY :

EDDY FAILLACE

OU OR

220, MGR

CHARBONNEAU,

655-5555

DAVE SCIORTINO

“LES SPECIALISTES

DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE A
BOUCHERVILLE”

GARANTIE PARFAITE

WELL GUARANTEED



FUTURS MARIÉS!

3

**PIECES
MEUBLEES**

comprenant

• CUISINE • SALON • CHAMBRE

plus GRATIS

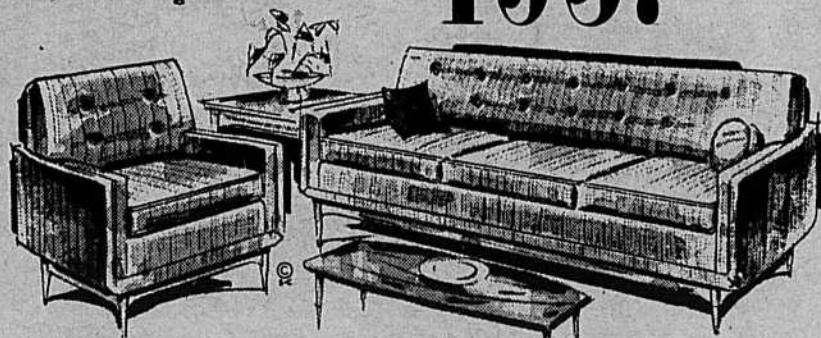
• POELE • REFRIGERATEUR

VOTRE CHOIX DE 3 MOBILIERS



SPECIAL

\$ 495.



PAUL

Visitez nos 3 planchers (plus de 6,000 pi. carrés) de meubles de qualité

GALERIE du MEUBLE 1396 Chemin Chambly • FACE AU CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER • 677-6964

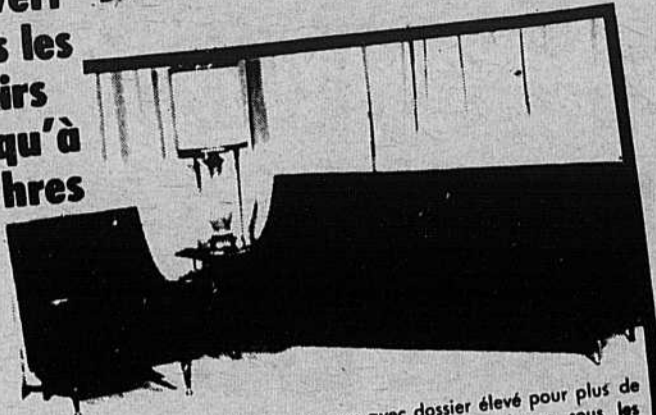
QUINTAL

OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 10h. P.M.



VENTE - GIGANTESQUE

Ouvert
tous les
soirs
jusqu'à
10 hres



Ensemble chesterfield: 2 morceaux avec dossier élevé pour plus de confort en mousse piquée jolies pattes sculptées, bases sous les coussins en satin piqué.

Chesterfield Ensemble: 2 pièces with high back for extra comfort, luxurious quilted foam back attractive sculptured legs, satin quilted decks.

168⁰⁰



**SOFA-LIT
CONVERTIBLE SOFA**

Reg. 199.00

\$139.00

Ouvert tous les
soirs jusqu'à
10 heures

Ouvert
tous les
soirs
jusqu'à
10 hres

Chez - At
FATIMA

MOBILIER DE SALON



Sofa quatre places et fauteuil qui rehausseront la beauté de votre foyer à un prix à la portée de toutes les bourses.
LIVING ROOM SET 4-seater sofa and chair that will enhance the beauty of your living room.
At a low low price.

118⁰⁰
REG. 199.00

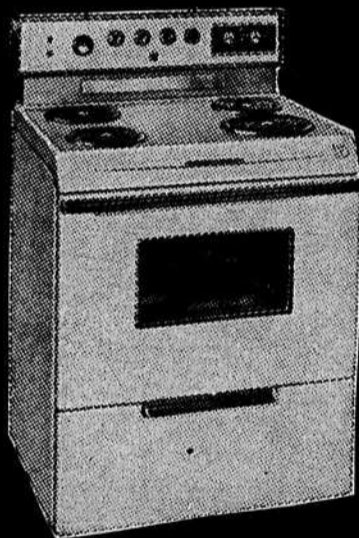
REFRIGERATEUR

169⁰⁰

REFRIGERATOR



LESSIVEUSE
99⁰⁰
WASHER



POÊLE 30"
DELUXE
30"
STOVE **169⁰⁰**

ENSEMBLE ÉCONOMIQUE



MEUBLEZ
3 PIECES

- Set de salon - 2 mcx
- Set de cuisine - 5 mcx
- Set de chambre - 3 mcx

289⁰⁰

LITS CONTINENTALES

Unité continentale complète où la qualité ne se discute pas. Têtes et pattes.

CONTINENTAL BEDS

Quilt type quality - durability and comfort.

39⁹⁵



QUALITY MATTRESS MATELAS DE QUALITÉ

Matelas à ressorts, fabrication impeccable, rebords pré-fabriqués, gances et ventilateurs, couverture de qualité, tissu uni.

37⁹⁵

Ouvert
tous les
soirs
jusqu'à
10 hres

MEUBLES FATIMA

2060 MARIE VICTORIN

ANCIENNE
ÉGLISE FATIMA

Tél. 679-2050